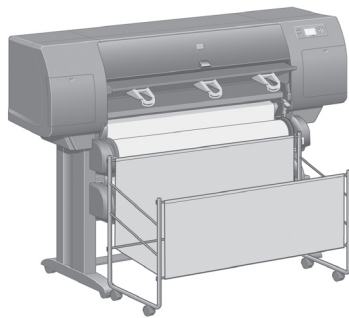


HP Designjet 4520/4520ps Printer Assembly Instructions

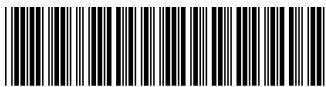
HP Designjet 4520/4520ps Printer Instructions d'assemblage

HP Designjet 4520/4520ps Printer Instrucciones de montaje

HP Designjet 4520/4520ps Printer Instruções de Montagem



EN FR ES PT



CM768-90016

© 2009 Hewlett-Packard Company
Inkjet Commercial Division
Avenida Graells 501 - 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in the USA



Scanner (mfp only) / Scanneur (mfp uniquement) /
Escáner (sólo mfp) / Scanner (samente mfp)



HP Designjet 4520 with Scanner.

If you have bought the HP Designjet 4520 with a scanner, you can reduce the overall setup time by assembling the scanner first and then switching it on. The scanner will take one hour to warm up when started for the first time.

HP Designjet 4520 avec scanneur.

Si vous avez acheté l'imprimante HP Designjet 4520 avec un scanneur, vous pouvez réduire le temps global d'installation en assemblant le scanneur en premier et en le mettant sous tension. Une heure de préchauffage est nécessaire au scanneur lors de sa première utilisation.

HP Designjet 4520 con escáner. Si ha adquirido la HP Designjet 4520 con escáner, puede reducir el tiempo de configuración general, si monta primero el escáner y, a continuación, lo activa. El escáner necesita una hora para calentarse cuando se enciende por primera vez.

Scanner para HP Designjet série 4520. Se você adquiriu o scanner HP Designjet 4520, pode reduzir o tempo total de instalação montando o scanner primeiro e ligando-o em seguida. Quando ligar o scanner pela primeira vez, ele levará uma hora para aquecer.



In case of difficulty, please consult:

- Your printer's Embedded Web Server
- Driver and Documentation CD

En cas de problème, consultez :

- Serveur Web intégré de votre imprimante
- CD contenant le pilote et la documentation

En caso de que surja alguna complicación, póngase en contacto con:

- El servidor Web incorporado de la impresora
- CD de controladores y documentación

No caso de dificuldades, contate:

- Servidor da Web incorporado na impressora
- CD de Driver e Documentação

Read these instructions carefully...

What you will need for this procedure

- Because some of the components of the printer are bulky, you will need up to four people to lift them. When this is necessary, this symbol is displayed:
- To assemble the printer you will need at least 3 x 5 m (10 x 16 ft) of empty floor space, and about four hours.

Lisez attentivement les instructions suivantes...

Conditions requises pour cette procédure

- Dans la mesure où certains des composants de l'imprimante sont volumineux, jusqu'à quatre personnes peuvent être requises pour les soulever. Dans ce cas, le symbole ci-dessous s'affiche :
- Pour assembler l'imprimante, vous devez disposer d'un espace libre d'au moins 3 x 5 m et compter environ quatre heures.

Leia atentamente estas instruções...

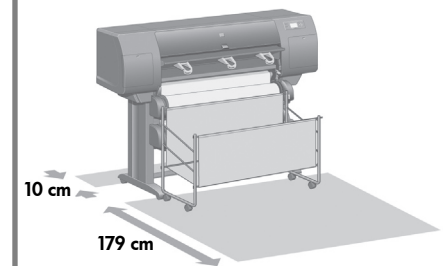
Qué necesitará durante el proceso de instalación

- Puesto que algunos componentes de la impresora son voluminosos, es probable que necesite hasta cuatro personas para levantarlos. Cuando esto sea necesario, aparecerá este símbolo:
- Para montar la impresora, necesitará al menos un espacio libre en el suelo de 3 x 5 m y aproximadamente cuatro horas.

Leia estas instruções com atenção...

O que será necessário para este procedimento

- Pelo fato de alguns dos componentes da impressora serem pesados, pode ser necessário até quatro pessoas para levá-los. Sempre que isso for necessário, este símbolo será exibido:
- Para montar a impressora, você precisará de uma área desocupada de pelo menos 3 x 5 m. Serão necessárias quatro horas para concluir a montagem.



Printer working area

Before you start unpacking, consider where you are going to put the assembled printer. You should allow some clear space at the back and at the front of the printer. The recommended clearances are shown in the illustration above.

Zone de travail de l'imprimante

Avant de commencer à déballer, pensez à l'emplacement où l'imprimante assemblée sera placée. Vous devez ménager un espace à l'avant et à l'arrière de l'imprimante. Les espaces recommandés sont indiqués dans l'illustration ci-dessus.

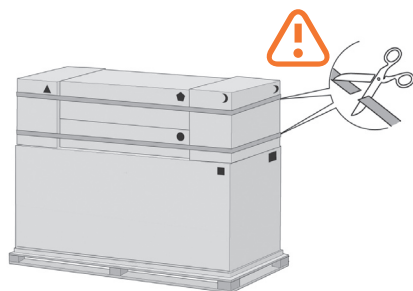
Área de trabajo de la impresora

Antes de comenzar el desembalaje, piense dónde va a colocar la impresora una vez montada. Debe contar con espacio libre en la parte frontal y trasera de la impresora. El espacio libre aconsejable se muestra en la ilustración anterior.

Área de trabalho da impressora

Antes de começar a desembalar a impressora, defina o local onde você colocará a impressora depois de montada. É necessário também deixar algum espaço livre na parte anterior e posterior da impressora. Esses espaços são mostrados na ilustração acima.

1



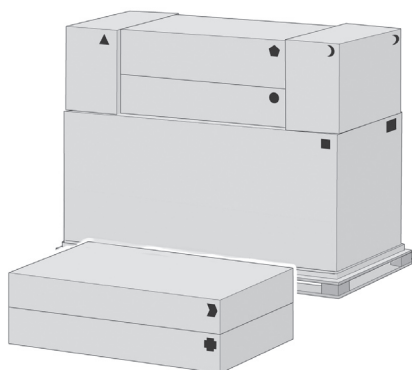
Cut the strap around the boxes carefully, as the boxes may fall as soon as the strap is cut.

Coupez la sangle qui entoure les cartons en prenant garde à ce que les cartons ne tombent pas.

Corte con cuidado la correa que rodea las cajas, ya que las cajas pueden caerse al cortar dicha correa.

Corte a correia em volta das caixas com cuidado, pois elas podem cair assim que a correia for cortada.

2



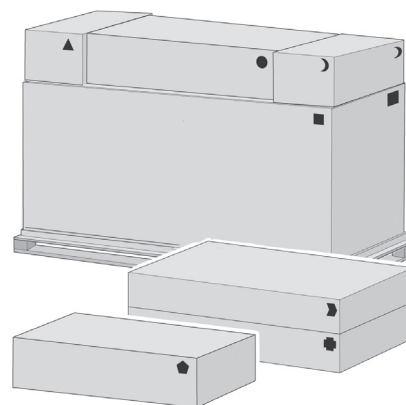
Preliminary unpacking: Outside Europe

Déballage préliminaire : Hors Europe

Desembalaje preliminar: Fuera de Europa

Etapas preliminares para desembalar: Países fora da Europa

3



Preliminary unpacking: Europe

Déballage préliminaire : Europe

Desembalaje preliminar: Europa

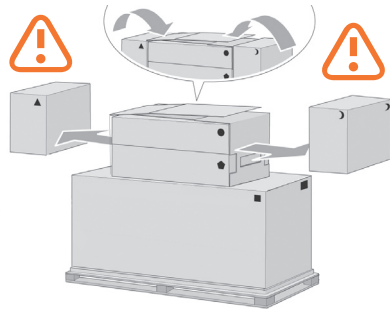
Etapas preliminares para desembalar: Europa

4

The shapes on the boxes identify the contents.
Les marques sur les cartons indiquent leur contenu.
La forma de las cajas identifica el contenido.
Os símbolos nas caixas identificam os componentes.

| Mark on box Marque sur le carton Symbol Marca de la caja Marca na caixa | Contents of box Contenu du carton Contenido de caja Conteúdo da caixa |
|--|--|
| ■ | Printer body Partie principale de l'imprimante Armazón de la impresora Corpo da impressora |
| ● | Stand and bin assembly Assemblage du bac et du support Montaje del soporte y la bandeja Montagem do suporte e do compartimento |
| ☾ ★ | Consumables box, including... Maintenance Kit (please keep this safe) Carton des consommables, y compris le kit de maintenance (à conserver en lieu sûr) Caja de consumibles, que incluye... Kit de mantenimiento (manténgalo en un lugar seguro) Caixa de itens para consumo, incluindo... |
| ▲ | Spare box (used on page I and J of these setup instructions) Carton des pièces détachées (utilisée à la page I et J de ces instructions d'installation) Caja de repuestos (utilizada en las páginas I y J de estas instrucciones de instalación) Caixa de peças sobressalentes (usadas nas páginas I e J destas instruções de instalação) |
| ◆ | Roll module Module de rouleau Módulo de rolo Módulo do rolo |
| ⊕ | Scanner body (mfp only) Partie principale du scanner (mfp uniquement) Cuerpo del escáner (sólo mfp) Corpo do Scanner (somente mfp) |
| ➤ | Scanner stand (mfp only) Support du scanner (mfp uniquement) Soporte del escáner (sólo mfp) Suporte do Scanner (somente mfp) |

5



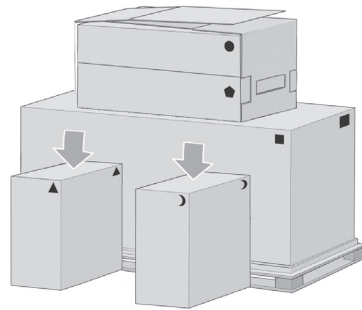
Remove all the upper four plastic handles from both sides of the box (two each side). Carefully fold the two side lids up onto the top of the box as shown, then remove the two boxes.

Retirez les quatre poignées en plastique supérieures situées sur les deux côtés du carton (deux de chaque côté). Repliez avec précaution les deux capots latéraux sur le haut du carton comme indiqué, puis retirez les deux cartons.

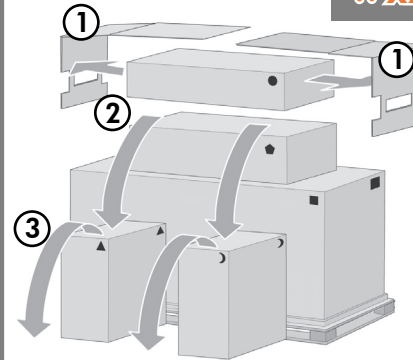
Extraiga las cuatro asas de plástico de ambos lados de la caja (dos en cada lado). Levante las dos tapas laterales y déjelas sobre la caja. A continuación, quite las otras dos cajas, tal como se muestra en la imagen.

Depois, remova as quatro alças plásticas superiores das laterais da caixa (duas de cada lado). Levante com cuidado as duas abas laterais e coloque-as sobre a parte de cima da caixa, como é mostrado. A seguir, remova as duas caixas.

6



7



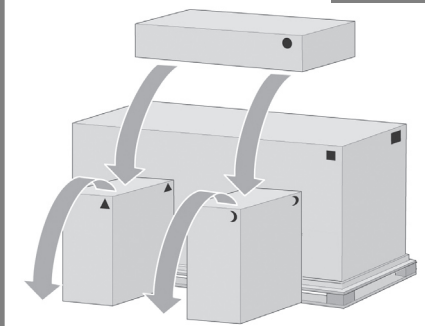
Remove the 2 lids. Place the consumables and spare boxes in front of the printer body. Then lower the stand and bin box onto the consumables and spare boxes.

Retirez les 2 capots. Placez les cartons des pièces détachées et des consommables devant la partie principale de l'imprimante. Descendez le carton du support et du bac sur les cartons des pièces détachées et des consommables.

Quite las 2 tapas. Sitúe las cajas de consumibles y repuestos frente al cuerpo de la impresora. A continuación, ponga la caja del soporte y bandeja sobre las cajas de consumibles y repuestos.

Remova as duas tampas. Coloque as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes na frente do corpo da impressora. Coloque a caixa do módulo do rolo sobre as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes.

8



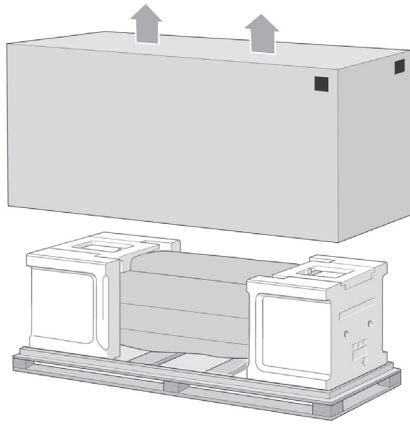
Lower the roll module box onto the consumables and spare boxes. Then lower the roll module box onto the floor. Then remove the consumables and spare boxes.

Descendez le carton du support et du bac sur les cartons des pièces détachées et des consommables. Puis placez le carton du module de rouleau sur le sol. Puis retirez les cartons des pièces détachées et des consommables.

Ponga la caja del soporte y bandeja sobre las cajas de consumibles y repuestos. Después, baje la caja del módulo de rolo al suelo. A continuación, extraiga las cajas de consumibles y repuestos.

Coloque a caixa do suporte e do compartimento sobre as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes. Em seguida, coloque a caixa do módulo do rolo no chão. Em seguida, remova as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes.

9



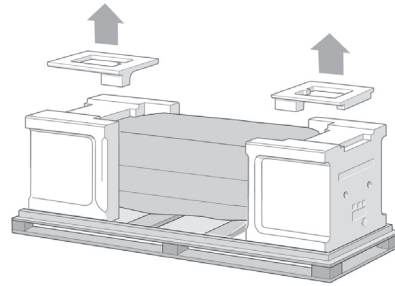
Remove the main printer box.

Retirez le carton principal de l'imprimante.

Extraiga la caja principal de la impresora.

Remova a caixa principal da impressora.

10



Remove the two packing pieces.

Retirez les deux cales d'emballage.

Quite las dos piezas de embalaje.

Depois, remova as duas embalagens menores.

11



When you are unpacking the stand assembly, you will see that there is **anti-slip** material around two of the wheels on the feet.

DO NOT REMOVE this material yet.

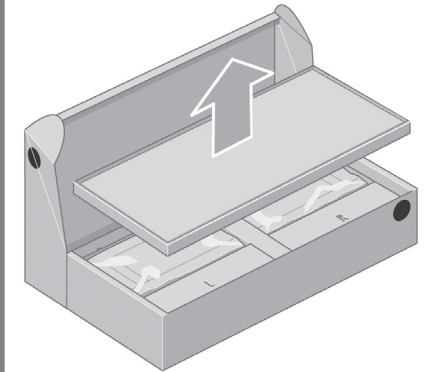
Lorsque vous déballez l'assemblage du support, vous constaterez qu'une bande **antidérapante** entoure deux des roues des pieds.

NE RETIREZ PAS encore cette bande.

Cuando desembale el conjunto del soporte, observará que las dos ruedas de los pies están rodeadas de un material **antideslizante**. **NO RETIRE** aún este material.

Ao desembalar a unidade de montagem do suporte, você verá que existe um material **antideslizante** em volta das duas rodas nos pés. **NÃO REMOVA** esse material ainda.

12



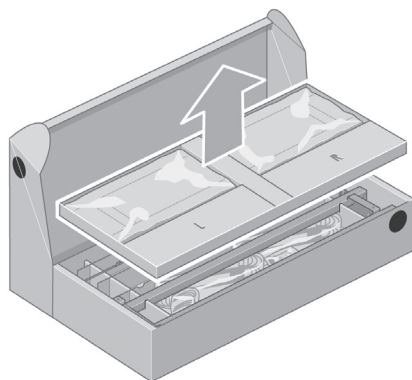
Remove the first tray containing the parts for the bin.

Retirez le premier bac contenant les pièces du bac.

Extraiga el primer plato que contiene las piezas de la bandeja.

Remova a primeira bandeja que contém as peças do compartimento.

13



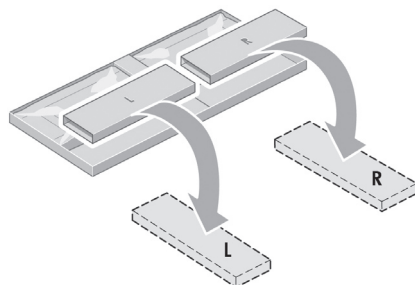
Remove the second tray from the stand and bin assembly box. This tray contains the stand legs.

Retirez le second bac du carton de l'assemblage du bac et du support. Ce bac contient les montants du support.

Extraiga el segundo plato de la caja del conjunto de soporte y bandeja. Este plato contiene las patas del soporte.

Remova a segunda bandeja do suporte e a caixa de montagem do compartimento. Essa bandeja contém as pernas do suporte

14



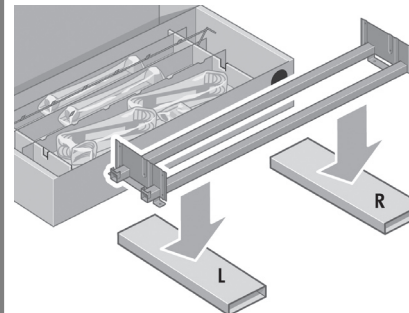
From the second tray, remove the two boxes marked with L and R. Place them on the floor as shown.

Du second bac, retirez les deux cartons marqués d'un L et d'un R. Placez-les sur le sol comme indiqué.

Del segundo plato, extraiga las dos cajas marcadas con R y L (derecha e izquierda). Colóquelas en el suelo tal y como se indica.

Retire da bandeja as duas caixas marcadas como L e R e coloque-as no chão, conforme mostrado.

15



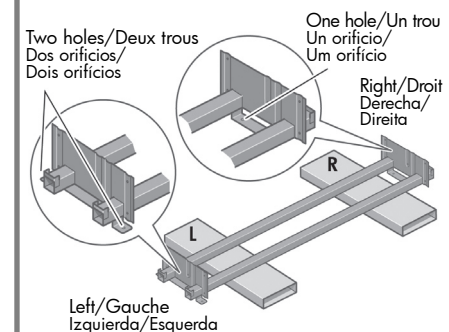
Lower the cross-brace on to the L and R boxes.

Abaissez la traverse sur les cartons L et R.

Baje el anclaje transversal sobre las cajas L y R.

Abaixe os dois suportes transversais nas caixas L e R.

16



You now need to identify which is the left and the right side of the cross-brace.

Vous devez à présent identifier les côtés gauche et droit de la traverse.

Ahora deberá identificar los lados izquierdo y derecho de este anclaje transversal.

Agora, é preciso identificar qual é o lado esquerdo e direito do suporte transversal.

17



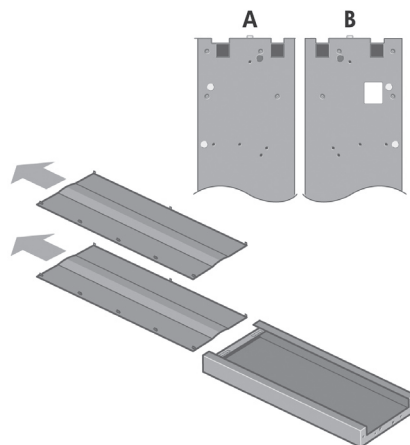
Now you will need the bag of screws and the screwdriver provided. You may notice that the screwdriver is slightly magnetic.

Vous devez à présent utiliser le sachet de vis et le tournevis fournis avec l'imprimante. Vous remarquerez que le tournevis est légèrement aimanté.

Seguidamente, necesitará la bolsa de tornillos y el destornillador que vienen incluidos. Probablemente notará que el destornillador es algo magnético.

Nesta etapa, você vai precisar do saco de parafusos e da chave de fenda fornecidos. Você verá que a chave de fenda é um pouco magnética.

18



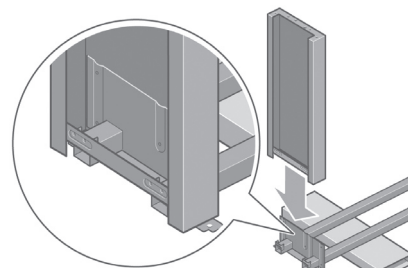
Identify the left leg (A) and the right leg (B) as shown above. Remove the two leg covers from the left leg.

Identifiez le montant gauche (A) et le montant droit (B) comme illustré ci-dessus. Retirez les deux plaques du montant gauche.

Identifique la pata izquierda (A) y la pata derecha (B) como se muestra más arriba. Extraiga las dos cubiertas de las patas desde la pata izquierda.

Identifique a perna esquerda (A) e a perna direita (B) como mostra a ilustração acima. Remova as duas capas da perna esquerda.

19



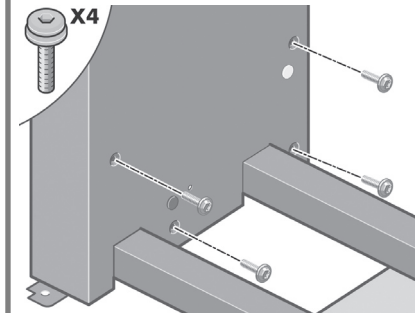
Lower the left leg onto the left side of the cross-brace. The left leg will fit only on the left side of the cross-brace.

Abaissez le montant gauche vers le côté gauche de la traverse. Le montant gauche s'adapte uniquement au côté gauche de la traverse.

Baje la pata izquierda al lado izquierdo del anclaje transversal. La pata izquierda sólo se podrá colocar en ese lado del anclaje transversal.

Coloque a perna esquerda no lado esquerdo do suporte transversal. Ela irá encaixar-se somente no lado esquerdo.

20

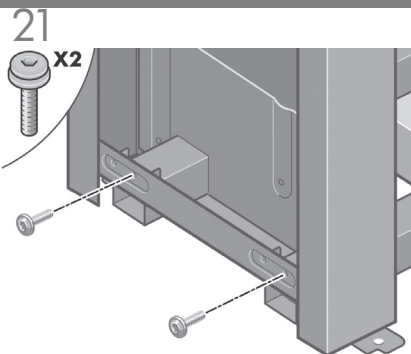


Fix the left leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

Ajuste la pata izquierda en el anclaje transversal con 4 tornillos por la parte interna de la pata.

Fixe a perna esquerda no suporte transversal usando quatro parafusos no lado interno da perna.

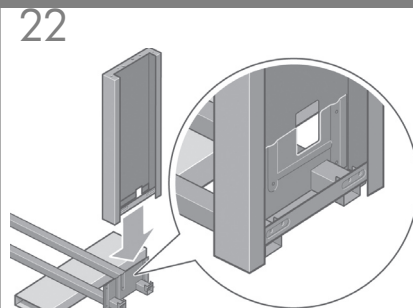


Fix the left leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

Ajuste la pata izquierda en el anclaje transversal con 2 tornillos por la parte externa de la pata.

Agora, utilize dois parafusos no lado externo.

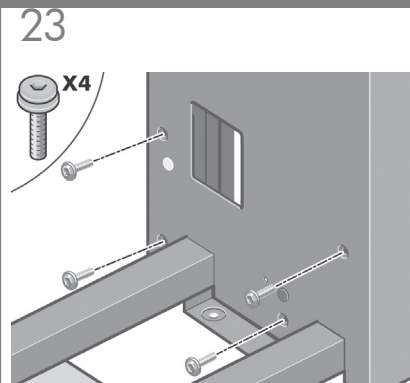


Lower the right leg onto the right side of the cross-brace. The right leg will fit only on the right side of the cross-brace.

Abaissez le montant droit vers le côté droit de la traverse. Le montant droit s'adapte uniquement au côté droit de la traverse.

Baje la pata derecha al lado derecho del anclaje transversal. La pata derecha sólo se podrá colocar en ese lado del anclaje transversal.

Coloque a perna direita no lado direito do suporte transversal. Ela irá encaixar-se somente no lado direito.

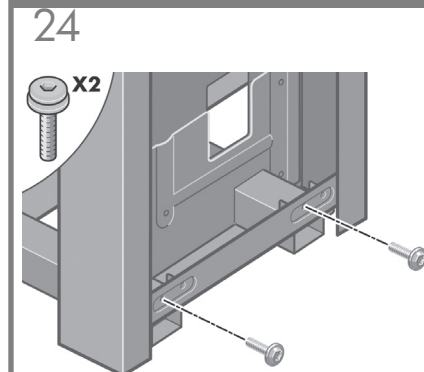


Fix the right leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

Ajuste la pata derecha en el anclaje transversal con 4 tornillos por la parte interna de la pata.

Fixe a perna direita no suporte transversal usando quatro parafusos no lado interno da perna.

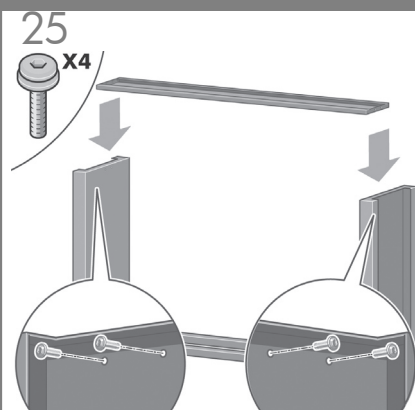


Fix the right leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

Ajuste la pata derecha en el anclaje transversal con 2 tornillos por la parte externa de la pata.

Agora, utilize dois parafusos no lado externo.

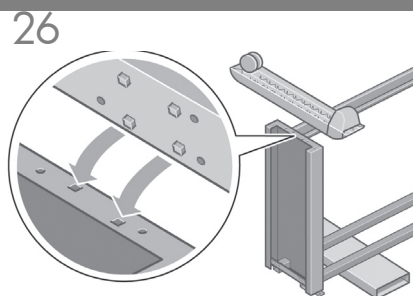


Fix the stand cross-bar using four screws.

Fixez la traverse du support avec quatre vis.

Ajuste la barra transversal con los cuatro tornillos.

Prenda o suporte transversal com quatro parafusos.

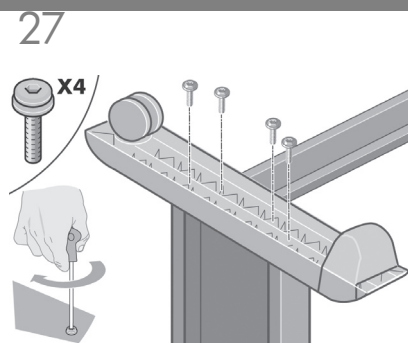


Position a foot on the left leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Placez un pied sur le montant gauche. Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

Coloque un pie en la pata izquierda. Hay unas marcas que le servirán para colocar el pie correctamente. No retire el material antideslizante de la rueda.

Posicione um dos pés na perna esquerda. Novamente, use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

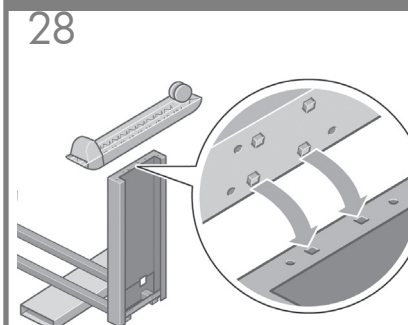


Fix the left foot using four screws.

Fixez le pied gauche à l'aide de quatre vis.

Ajuste el pie izquierdo con cuatro tornillos.

Fixe o pé usando quatro parafusos.



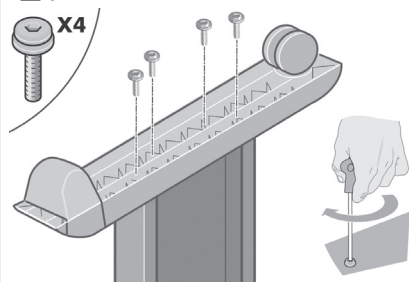
Position a foot on the right leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Placez un pied sur le montant droit. Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

Coloque un pie en la pata derecha. Hay unas marcas que le servirán para colocar el pie correctamente. No retire el material antideslizante de la rueda.

Posicione o outro pé na perna direita. Novamente, use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

29



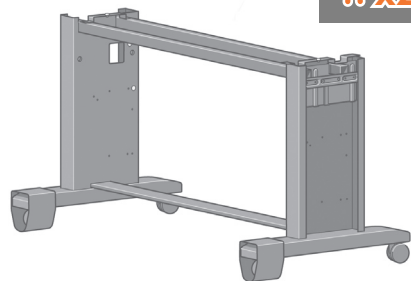
Fix the right foot using four screws.

Fixez le pied droit à l'aide de quatre vis.

Ajuste el pie derecho con cuatro tornillos.

Use quatro parafusos para fixar o pé, como feito anteriormente.

30



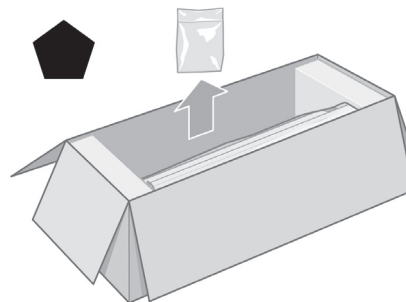
Turn the stand assembly into an upright position as shown above.

Faites basculer l'assemblage du support en position verticale comme illustré ci-dessus.

Gire el conjunto del soporte para que quede en posición vertical como se muestra más arriba.

Vire o conjunto do suporte para cima, conforme mostrado.

31



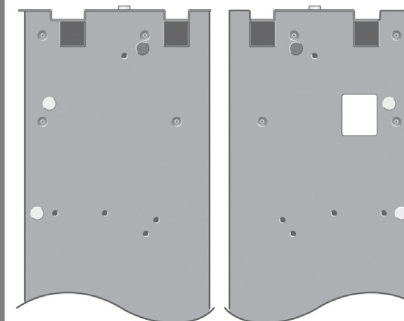
Open the box containing the roll module. Remove the plastic bag containing the screws.

Ouvrez le carton contenant le module de rouleau. Retirez le sac plastique qui contient les vis.

Abra la caja que contiene el módulo de rollo. Extraiga la bolsa de plástico que contiene los tornillos.

Abra a caixa que contém o módulo do rolo. Remova a embalagem plástica que contém os parafusos.

32



Left Leg/Montant gauche
Pata izquierda/Perna esquerda

Right Leg/Montant droit
Pata derecha/Perna direita

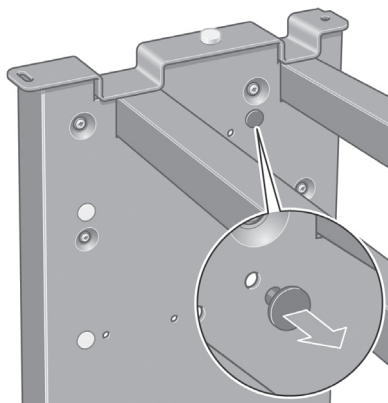
Please take note of the colored plugs located on the legs.

Remarquez les fiches de couleur situées sur les montants.

Anote los colores de los tapones ubicados en las patas.

Anote os tampões coloridos localizados nas pernas.

33



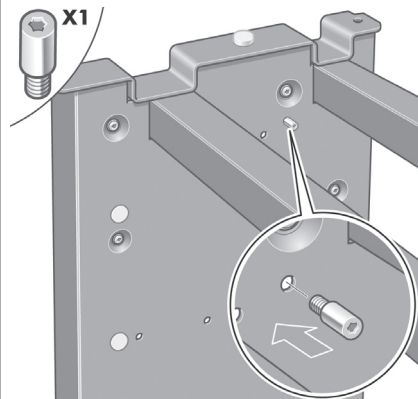
Remove the blue plug on the left leg.

Retirez la fiche bleue du montant gauche.

Retire el tapón azul de la pata izquierda.

Remova o tampão azul da perna esquerda.

34



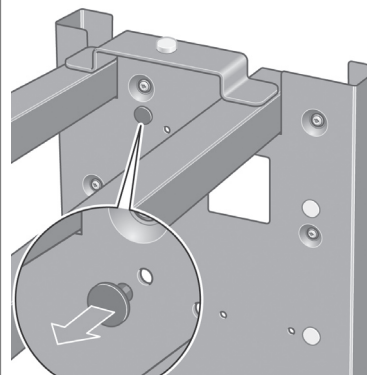
Locate the pin into the left leg.

Enfoncez la cheville dans le montant gauche.

Introduzca la patilla en la pata izquierda.

Posicione o pino na perna esquerda.

35



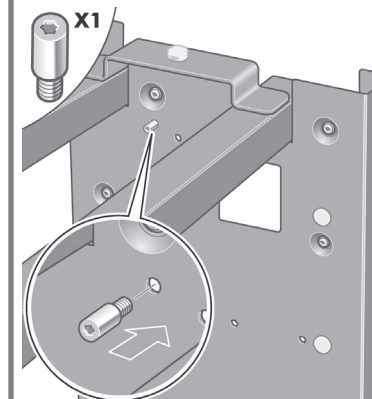
Remove the blue plug on the right leg.

Retirez la fiche bleue du montant droit.

Retire el tapón azul de la pata derecha.

Remova o tampão azul da perna direita.

36



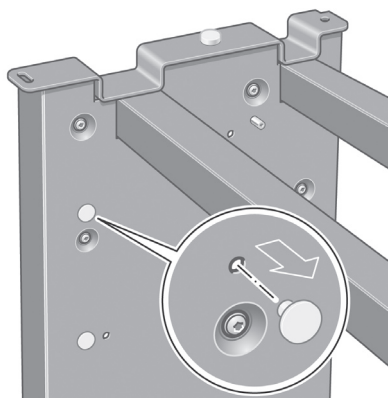
Locate the pin into the right leg.

Enfoncez la cheville dans le montant droit.

Introduzca la patilla en la pata derecha.

Posicione o pino na perna direita.

37



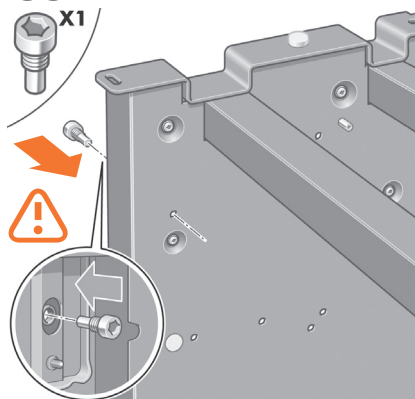
Remove the top yellow plug on the left leg.

Retirez la fiche jaune du haut du montant gauche.

Retire el tapón superior amarillo de la pata izquierda.

Remova o tampão amarelo superior da perna esquerda.

38



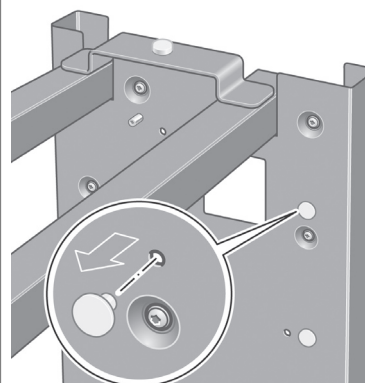
Locate the pin into the interior of the left leg.

Enfoncez la cheville à l'intérieur du montant gauche.

Introduzca la patilla en el interior de la pata izquierda.

Posicione o pino no interior da perna esquerda.

39



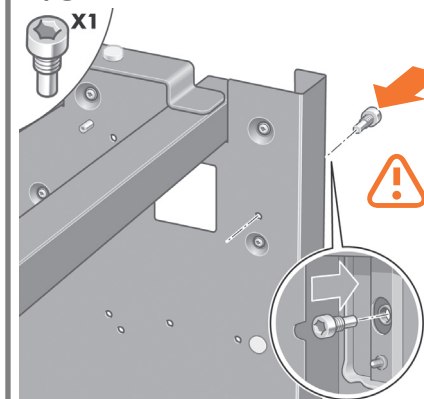
Remove the top yellow plug on the right leg.

Retirez la fiche jaune du haut du montant droit.

Retire el tapón superior amarillo de la pata derecha.

Remova o tampão amarelo superior da perna direita.

40



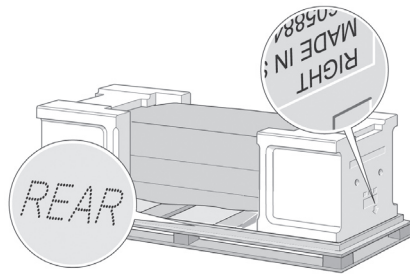
Locate the pin into the interior of the right leg.

Enfoncez la cheville à l'intérieur du montant droit.

Introduzca la patilla en el interior de la pata derecha.

Posicione o pino no interior da perna direita.

41



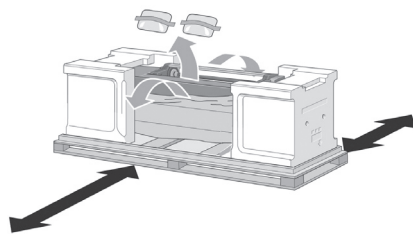
You now need to identify the left and right of the printer. This information is shown on the foam end packs. Also identify the rear of the printer.

Vous devez à présent identifier les côtés gauche et droit de l'imprimante. Ces informations figurent sur les emballages en mousse, aux extrémités. Identifiez également l'arrière de l'imprimante.

A continuación, necesita identificar la parte izquierda y derecha de la impresora. La información se muestra en los paquetes de corcho situados a los extremos. Además, debe identificar la parte trasera de la impresora.

Antes de começar, é preciso identificar os lados direito e esquerdo da impressora. Estas informações estão disponíveis nas embalagens de espuma. Além disso, identifique também a parte traseira da impressora.

42



Pull open the protective plastic from the base of the printer. Please ensure that there is a three-meter space clear of obstructions to the rear of the printer and one meter at the front of the printer.

Remove the two desiccant bags from the printer.

Retirez le plastique de protection en commençant par la base de l'imprimante. Assurez-vous que vous disposez d'un espace dégagé d'au moins trois mètres à l'arrière de l'imprimante et d'un mètre à l'avant.

Retirez les deux sachets déshydratants de l'imprimante.

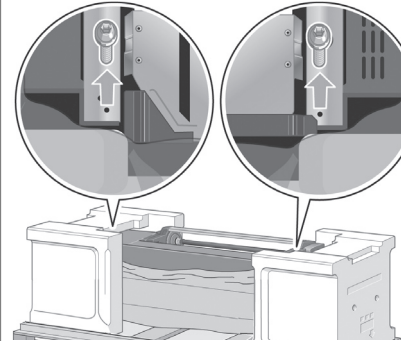
Desde la base de la impresora, tire del plástico protector para abrirlo. Asegúrese de que hay un espacio libre de tres metros en la parte trasera de la impresora y de un metro en la parte delantera. Retire las dos bolsas desecantes de la impresora.

Remova o plástico protetor da base da impressora. É necessário que haja um espaço livre de 3 metros na parte traseira da impressora e de 1 metro na parte frontal da impressora. Remova as duas embalagens absorventes da impressora.

43



Do not replace these screws after removal! / Ne réinsérez pas ces vis après leur retrait ! / No vuelva a insertar estos tornillos después de extraerlos! / Não reencaixe esses parafusos depois da remoção!



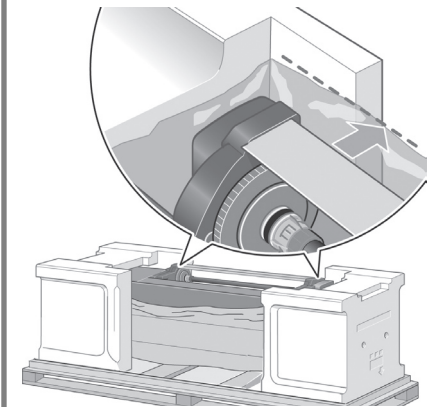
Using the screwdriver supplied, remove the two screws that hold Drawer 1 in place. Note: the screws are only for transit, they are not to be replaced.

A l'aide du tournevis fourni, retirez les deux vis qui tiennent le tiroir 1 en place. Remarque : Les vis ne servent qu'au transport, elles ne doivent pas être remplacées.

Con el destornillador suministrado, retire los dos tornillos que mantienen el cajón 1 en su sitio. Nota: los tornillos son sólo para el transporte, no necesita volver a colocarlos.

Com a chave de fenda fornecida, remova os dois parafusos que mantêm a gaveta 1 encaixada. Nota: os parafusos servem apenas como transporte. Eles não devem ser substituídos.

44



Slide Drawer 1 out until it touches the foam packaging.

Faites glisser le tiroir 1 jusqu'à ce qu'il touche l'emballage en mousse.

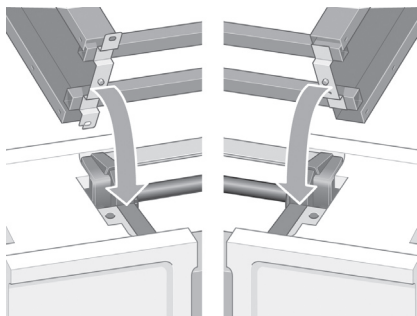
Extraiga el cajón 1 hasta que toque el embalaje de corcho.

Deslize a gaveta 1 para fora até tocar a embalagem de isopor.

45

Left Leg/Montant gauche
Pata izquierda/
Perna esquerda.

Right Leg/Montant droit
Pata derecha/
Perna direita.



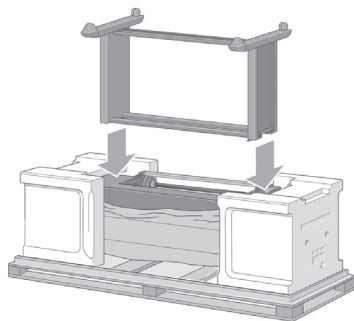
Advance warning: in the next step, make sure you position the stand pins in the holes in the center of the printer body brackets.

Avertissement : Au cours de l'étape suivante, assurez-vous de placer les chevilles dans les trous au centre des attaches de la partie principale de l'imprimante.

Advertencia previa: en el siguiente paso, asegúrese de colocar las patillas del soporte en los orificios situados en el centro de las abrazaderas del armazón de la impresora.

Aviso prévio: nesta próxima etapa, certifique-se de posicionar os pinos da base nos buracos ao centro dos suportes do corpo da impressora.

46



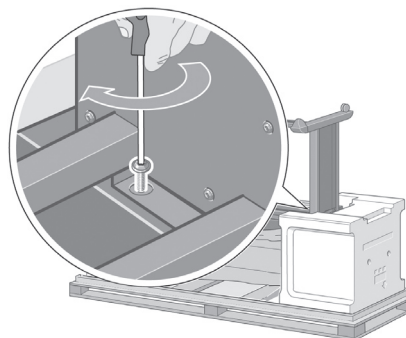
Lift the stand assembly onto the printer body. The anti-slip material should face to the rear of the printer.

Soulevez l'assemblage du support pour le poser sur la partie principale de l'imprimante. La bande antidérapante doit être face à l'arrière de l'imprimante.

Levante el montaje del soporte por encima del armazón de la impresora. El material antideslizante debe estar dirigido a la parte posterior de la impresora.

Coloque a montagem da base no corpo da impressora. O material antideslizante deve estar virado para a parte traseira da impressora.

47



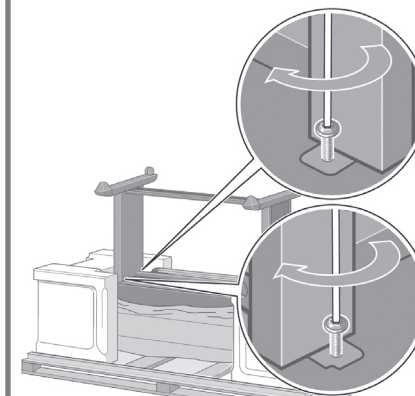
Fix the right side of the stand to the printer using one screw. Make sure that the screw is fully tightened.

Fixez le côté droit du support à l'imprimante à l'aide d'une vis. Assurez-vous que la vis est bien serrée.

Ajuste el lado derecho del soporte en la impresora con un tornillo. Asegúrese de que el tornillo está totalmente apretado.

Fixe o lado direito da base usando um parafuso. Certifique-se de que seja totalmente parafusado.

48



Slide Drawer 1 forwards to gain better access for the front screw. Fix the left side of the stand to the printer using two screws. Make sure that the screws are fully tightened.

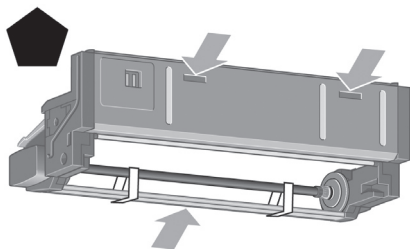
Faites glisser le tiroir 1 vers l'avant afin d'avoir un meilleur accès à la vis avant. Fixez le côté gauche du support à l'imprimante à l'aide de deux vis. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

Saque el cajón 1 para tener mejor acceso al tornillo de la parte frontal. Ajuste el lado izquierdo del soporte en la impresora con dos tornillos. Asegúrese de que los tornillos están totalmente apretados.

Deslize a gaveta 1 para frente para conseguir acessar mais facilmente o parafuso frontal. Faça o mesmo com o lado esquerdo da base. Novamente, certifique-se de que o parafuso seja totalmente parafusado.

49

Important information
Informations importantes
Información importante
Informações importantes



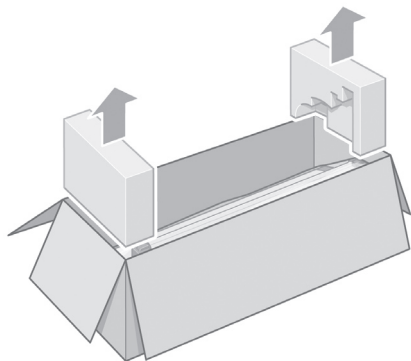
Before unpacking the roll module, note that you should only handle this piece of equipment using the points indicated by the green arrows shown above.

Avant de déballer le module de rouleau, remarquez que vous ne devez manipuler cette pièce qu'en utilisant les points indiqués par les flèches vertes illustrées ci-dessus.

Antes de desembalar el módulo de rollo, tenga en cuenta que sólo debe manipular esta parte del equipo, utilizando los puntos que indican las flechas verdes que se muestran en la parte superior.

Antes de desembalar o módulo do rolo, observe que você deve manusear essa peça do equipamento seguindo apenas os pontos indicados pelas setas verdes mostradas acima.

50



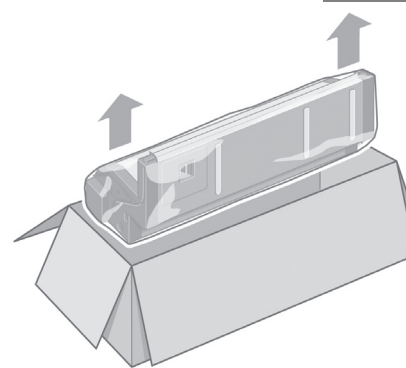
Open the box containing the roll module, then remove the two foam supports.

Ouvrez le carton contenant le module de rouleau, puis retirez les deux protections en mousse.

Abra la caja que contiene el módulo de rollo y, a continuación, retire los dos soportes de corcho.

Abra a caixa que contém o módulo do rolo e retire os dois apoios de isopor.

51



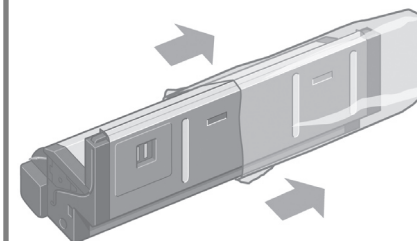
Remove the roll module from the packaging box.

Retirez le module de rouleau du carton d'emballage.

Retire el módulo de rollo de la caja del embalaje.

Remova o módulo do rolo da caixa de embalagem.

52



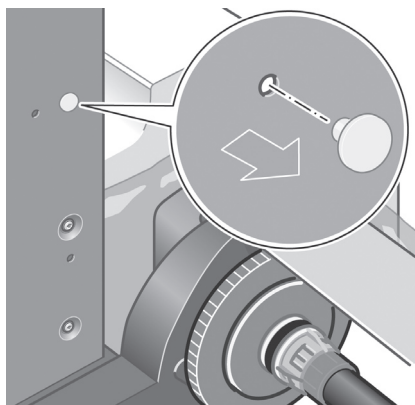
Remove the roll module from the plastic bag.

Retirez le module de rouleau du sac plastique.

Saque el módulo de rollo de la bolsa de plástico.

Remova o módulo do rolo da embalagem plástica.

53



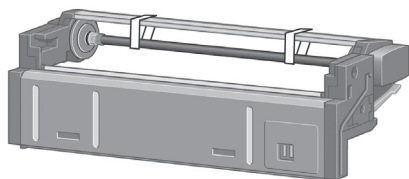
Remove the remaining two yellow plugs from the left and right legs. It is important to remember the positions of these holes.

Retirez les deux fiches jaunes restantes des montants gauche et droit. Il est important de mémoriser la position de ces trous.

Extraiga los dos tapones amarillos restantes de las patas derecha e izquierda. Es importante recordar la posición de esos orificios.

Retire os dois tampões amarelos restantes das pernas esquerda e direita. Lembre-se das posições desses furos.

54



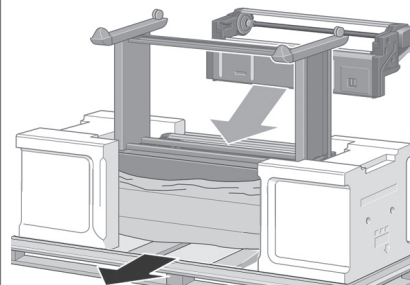
Turn the roll module over into an inverted position as shown above. Then carry it to the front of the inverted printer.

Retournez le module de rouleau comme illustré ci-dessus. Puis, placez-le face à l'avant de l'imprimante retournée.

Gire el módulo de rollo de modo que la parte trasera quede frente a usted como se muestra en la imagen. Acérquelo hacia la parte delantera de la impresora previamente invertida.

Mude o módulo do rolo para uma posição invertida, conforme mostrado. Em seguida, transporte-o para a frente da impressora invertida.

55



Rear of the printer/
Arrière de l'imprimante/Vista trasera de la impresora/Parte posterior da impressora

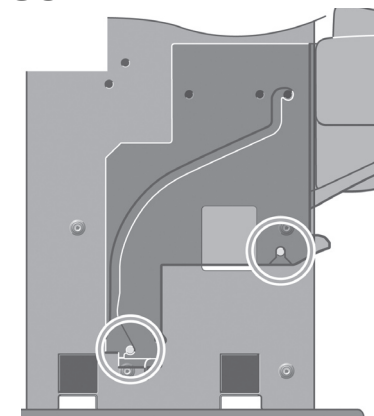
Rest the roll module next to the first printer crossbar.

Posez le module de rouleau à côté de la première traverse de l'imprimante.

Apoye el módulo de rollo junto a la primera barra transversal de la impresora.

Apóie o módulo do rolo próximo ao primeiro suporte transversal da impressora.

56



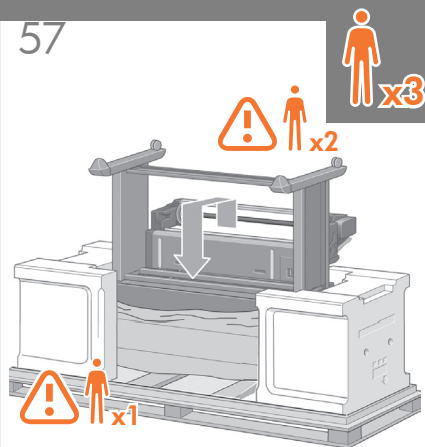
Before the roll module is moved into its final position, please note that the roll module should sit on the pins that were located on the stand legs earlier.

Avant de déplacer le module de rouleau vers sa position finale, vous devez le placer sur les chevilles repérées précédemment sur les montants du support.

Antes de que el módulo de rollo quede en su posición final, tenga en cuenta que éste debe asentarse en las patillas que se colocaron anteriormente en las patas del soporte.

Antes de mover o módulo do rolo para a posição final, observe que ele deve ser assentado nos pinos posicionados anteriormente nas pernas do suporte.

57



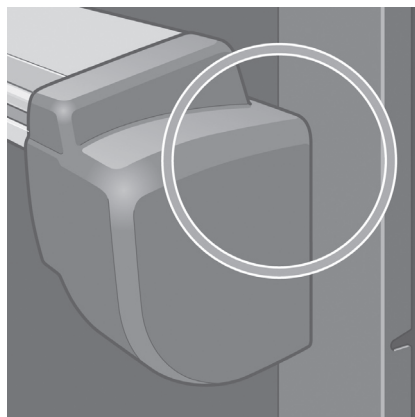
Three people are needed, two at the front and one at the rear of the printer. The two at the front should lift the roll module and then, with the help of the third person at the rear, lower it vertically onto the pins located earlier on the stand.

Trois personnes sont nécessaires, deux à l'avant et une à l'arrière de l'imprimante. Les deux personnes à l'avant doivent soulever le module de rouleau, puis, avec l'aide de la troisième personne à l'arrière, l'abaisser verticalement sur chevilles repérées précédemment sur le support.

Se necesitan tres personas, dos en la parte frontal y otra en la parte posterior de la impresora. Las dos personas de la parte frontal deben levantar el módulo de rollo y, con la ayuda de la tercera que está en la parte posterior, bajarlo verticalmente para colocarlo sobre las patillas montadas previamente en el soporte.

É necessário que duas pessoas fiquem na frente da impressora para levantarem o módulo do rolo e uma atrás para ajudar. As duas pessoas na frente devem levantar o módulo do rolo e, com a ajuda de uma terceira pessoa na parte posterior, abaixá-lo verticalmente em direção aos pinos do suporte.

58



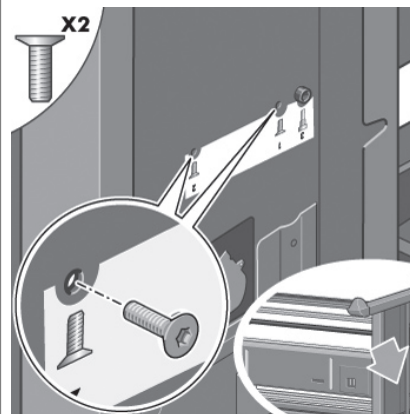
Look at the front of the roll module and check that it comes close to the legs of the stand.

Examinez l'avant du module de rouleau et vérifiez s'il est proche des montants du support.

Mire la parte frontal del módulo de rollo y compruebe que se acerca a las patas del soporte.

Observe a frente do módulo do rolo e verifique se está próximo das pernas do suporte.

59



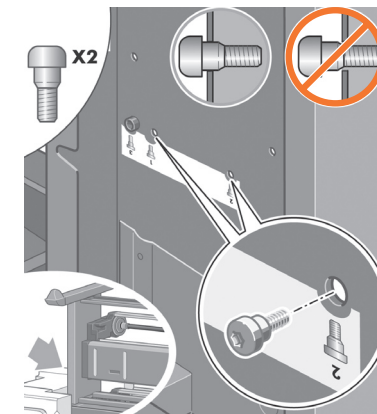
Fix the roll module to the right leg of the stand using two additional screws.

Fixez le module de rouleau au montant droit du support à l'aide de deux vis supplémentaires.

Ajuste el módulo de rollo a la pata derecha del soporte.

Fixe o módulo do rolo na perna direita do suporte.

60



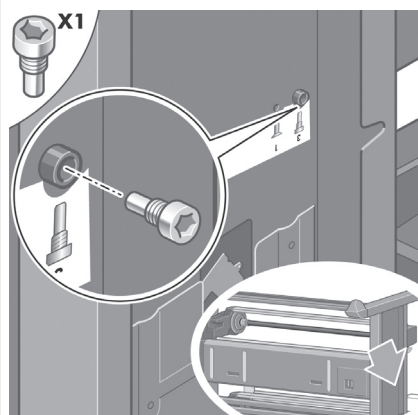
Fix the roll module to the left leg of the stand using two collar-headed screws.

Fixez le module de rouleau au montant gauche du support à l'aide de deux vis à embase supplémentaires.

Ajuste el módulo de rollo a la pata izquierda del soporte.

Fixe o módulo do rolo na perna esquerda do suporte.

61



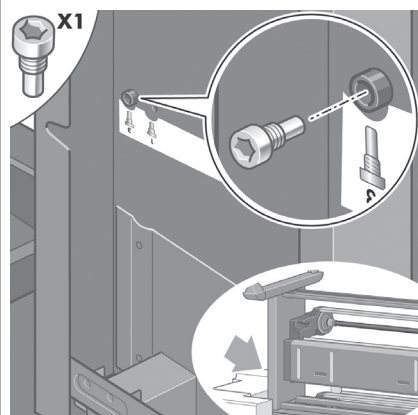
Fix the roll module to the right leg of the stand.

Fixez le module de rouleau au montant droit du support.

Ajuste el módulo de rollo a la pata derecha del soporte, mediante dos tornillos adicionales.

Fixe o módulo do rolo na perna esquerda do suporte usando dois parafusos adicionais.

62



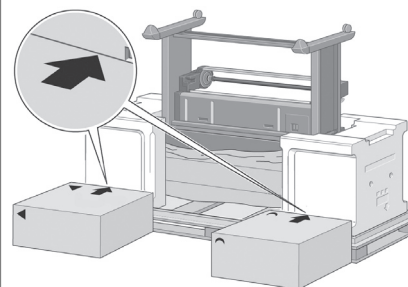
Fix the roll module to the left leg of the stand.

Fixez le module de rouleau au montant gauche du support.

Ajuste el módulo de rollo a la pata izquierda del soporte, mediante dos tornillos con cabeza y cuello.

Fixe o módulo do rolo na perna direita do suporte usando dois parafusos de colar.

63



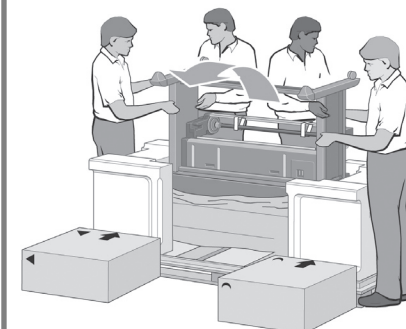
Place the spare and consumables boxes against the rear of the printer box. The arrows on the boxes must point towards the printer box. Check that the anti-slip material is still fixed to the two rear wheels.

Placez les cartons des pièces détachées et des consommables contre l'arrière du carton de l'imprimante. Les flèches situées sur les cartons doivent pointer vers le carton de l'imprimante. Vérifiez que la bande antidérapante est toujours fixée aux deux roues situées à l'arrière.

Coloque las cajas de repuesto y consumibles contra la parte trasera de la caja de la impresora. Las flechas situadas en las cajas deben señalar hacia la caja de la impresora. Compruebe que el material antideslizante está aún sujeto a las dos ruedas traseras.

Coloque as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes na parte de trás da caixa de impressora. As setas nas caixas devem apontar para a caixa de impressora. Verifique se o material antideslizante não foi removido das duas rodas.

64



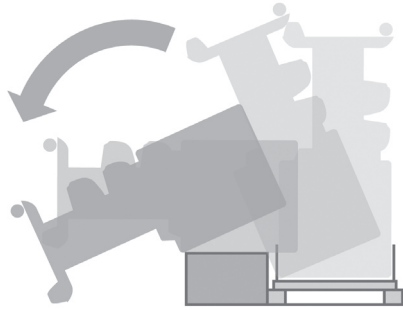
Using four people, rotate the printer on top of the spare and consumables boxes.

Aidé de trois personnes, basculez l'imprimante vers les cartons des pièces détachées et des consommables.

Con la ayuda de cuatro personas, gire la impresora sobre las cajas de repuesto y consumibles.

Com a ajuda de outras três pessoas, vire a impressora sobre os caixas posicionadas no lado traseiro.

65



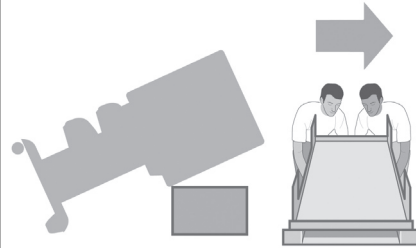
Rotate the printer until its rear rests on the spare and consumables boxes and the wheels with the anti-slip material touch the floor.

Basculez l'imprimante jusqu'à ce que l'arrière repose sur les cartons des pièces détachées et des consommables et que les roues avec la bande antidérapante touchent le sol.

Gire la impresora hasta que la parte posterior descansa sobre las cajas de repuesto y consumibles y las ruedas con el material antideslizante toquen el suelo.

Faça isso até que a parte de trás da impressora fique apoiada sobre as caixas, e as rodas com o material antideslizante toquem o chão.

66



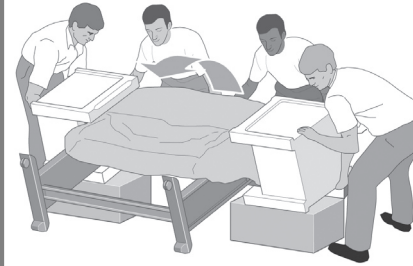
Remove the pallet before trying to lift the printer into an upright position.

Retirez la palette avant de mettre l'imprimante en position verticale.

Retire la paleta antes de intentar levantar la impresora para colocarla en posición vertical.

Remova a paleta antes de tentar levantar a impressora na posição correta.

67



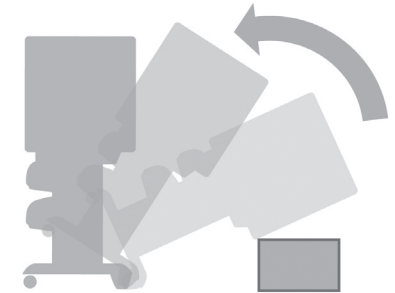
Using four people and the hand holds on the rear of the printer body, carefully lift the printer into an upright position.

Aidé de trois personnes et avec une prise de main sur l'arrière de la partie principale de l'imprimante, soulevez l'imprimante avec précaution pour la mettre en position verticale.

Con la ayuda de cuatro personas y las asas situadas en la parte trasera de la impresora, levante con cuidado la impresora a la posición vertical.

Ainda com a ajuda de outras três pessoas, segure o corpo da impressora pelo lado traseiro e levante-a cuidadosamente.

68



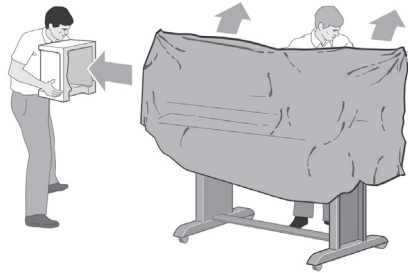
Rotate the printer into an upright position. The anti-slip material should stop the printer from sliding forwards.

Faites pivoter l'imprimante pour la mettre en position verticale. La bande antidérapante doit empêcher l'imprimante de glisser vers l'avant.

Gire la impresora hasta colocarla en posición vertical. El material antideslizante debe impedir que la impresora se deslice hacia adelante.

Gire a impressora até deixá-la na posição vertical. O material antideslizante deve impedir que a impressora fique escorregando.

69



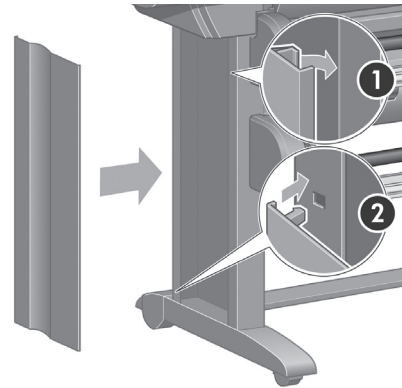
Remove the two foam end packs and the plastic covering the printer.

Retirez les deux emballages en mousse aux extrémités et le plastique qui protègent l'imprimante.

Extraiga los dos paquetes de corcho de los extremos, así como el plástico que cubre la impresora.

Remova as duas embalagens de isopor e o plástico que cobre a impressora.

70



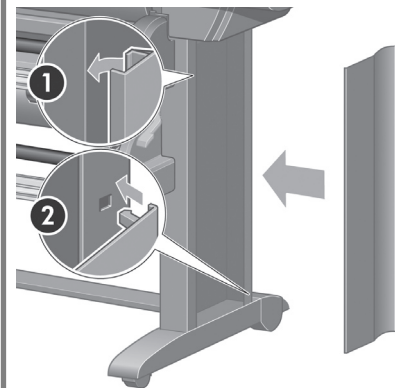
Position the left leg cover on the front of the left leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Placez la plaque du montant gauche à l'avant du montant gauche (1), puis enclenchez le bord arrière (2).

Coloque la cubierta de la pata izquierda sobre la parte delantera de dicha pata (1) y, a continuación, sujete el borde trasero (2) en su sitio.

Posicione a tampa da perna esquerda sobre a perna correspondente (1) e encaixe a extremidade de trás (2) no local adequado.

71



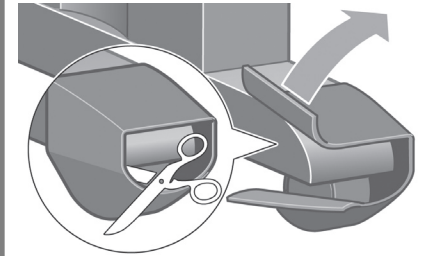
Position the right leg cover on the front of the right leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Placez la plaque du montant droit à l'avant du montant droit (1), puis enclenchez le bord arrière (2).

Coloque la cubierta de la pata derecha sobre la parte delantera de dicha pata (1) y, a continuación, sujete el borde trasero (2) en su sitio.

Em seguida, posicione a tampa da perna direita sobre a perna correspondente (1) e encaixe a extremidade de trás (2) no local adequado.

72



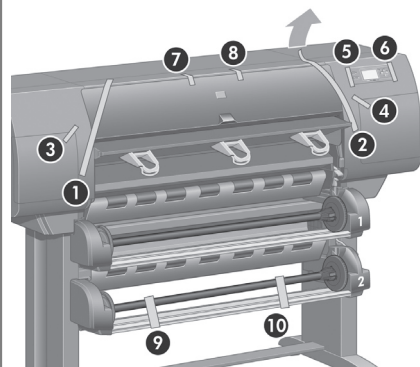
Remove the anti-slip material from the two rear wheels on the stand assembly.

Retirez la bande antidérapante des deux roues situées à l'arrière sur l'assemblage du support.

Quite el material antideslizante de las dos ruedas traseras del montaje del soporte.

Remova o material antideslizante das rodas.

73



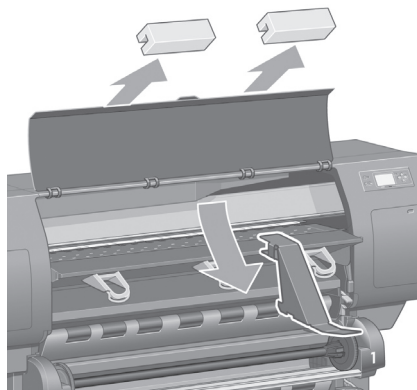
Remove the packing tapes 1 to 10.

Retirez les rubans adhésifs d'emballage 1 à 10.

Quite las cintas de embalaje 1 a 10.

Remova também as fitas de 1 a 10.

74



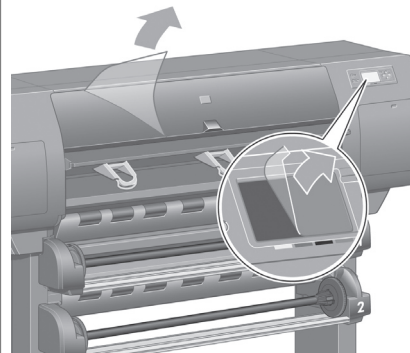
Open the printer window. Then remove the two window inserts and the ink tube packing material.

Ouvrez le capot de l'imprimante. Puis retirez les deux inserts de fenêtre ainsi que le matériel d'emballage du tube d'encre.

Abra la ventana de la impresora. A continuación, retire los dos enganches de ventana y el material de embalaje del tubo de tinta.

Abra a janela da impressora. Em seguida, remova as duas proteções da janela e o material de embalagem do tubo de tinta.

75



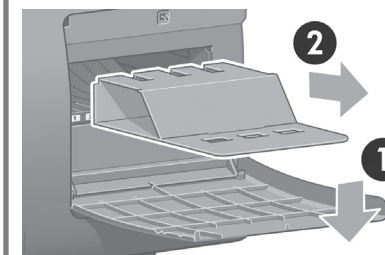
Remove the protective covering from the printer window and the front panel screen.

Retirez l'enveloppe de protection du capot de l'imprimante et de l'écran du panneau avant.

Quite la cubierta protectora de la ventana de la impresora y la pantalla del panel frontal.

Remova a proteção da janela da impressora e da tela do painel frontal.

76



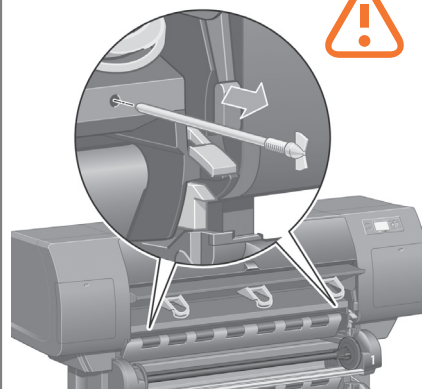
Open the printhead cleaner door and remove the carriage packing material. Then close the cleaner door.

Ouvrez la porte du dispositif de nettoyage de la tête d'impression et retirez le matériel d'emballage du chariot. Fermez ensuite le volet du dispositif de nettoyage.

Abra la puerta del limpiador de cabezales de impresión y retire el material de embalaje del carro. A continuación, cierre la puerta de los limpiadores.

Abra a porta do dispositivo de limpeza do cabeçote de impressão e remova a embalagem do carro. Depois, feche a porta.

77



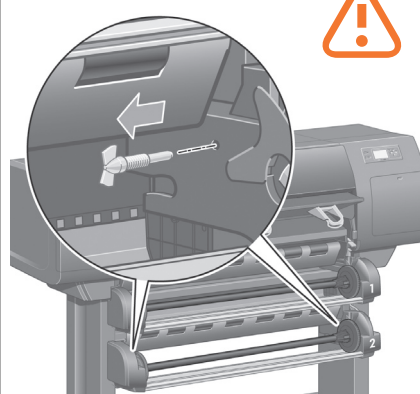
Remove the two yellow plastic screws from the right and left side of the paper feed. Caution: Be very careful when removing.

Retirez les deux vis plastiques jaunes des côtés droit et gauche du bac à papier. Attention : Faites attention lors du déballage.

Extraiga los dos tornillos de plástico amarillo del lado derecho e izquierdo del alimentador de papel. Precaución: Tenga mucho cuidado cuando lo retire.

Retire os dois parafusos plásticos amarelos dos lados direito e esquerdo da alimentação de papel. Cuidado: Tenha muito cuidado ao remover.

78



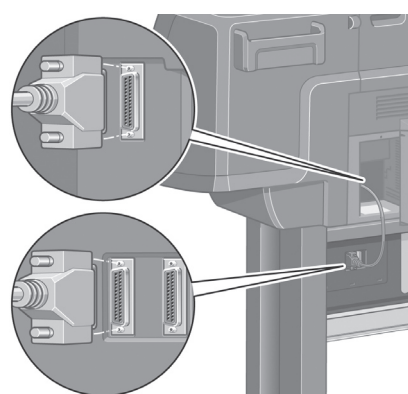
Remove the two yellow plastic screws from the left and right side of Drawer 2. Caution: Be very careful when removing.

Retirez les deux vis plastiques jaunes des côtés droit et gauche du Tiroir 2. Attention : Faites attention lors du déballage.

Extraiga los dos tornillos de plástico amarillo del lado derecho e izquierdo del cajón 2. Precaución: Tenga mucho cuidado cuando lo retire.

Retire os dois parafusos plásticos amarelos dos lados direito e esquerdo da gaveta 2. Cuidado: Tenha muito cuidado ao remover.

79



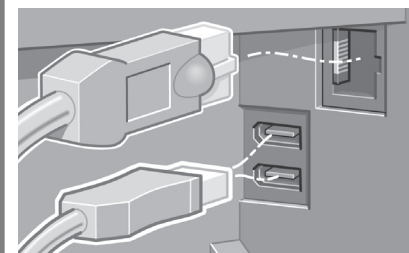
Using the cable supplied, connect the roll module to the printer.

A l'aide du câble fourni, connectez le module de rouleau à l'imprimante.

Mediante el cable que se suministra, conecte el módulo de rolo a la impresora.

Use o cabo fornecido para conectar o módulo do rolo à impressora.

80



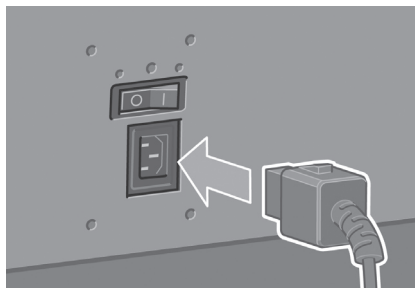
A Gigabit Ethernet socket is provided for connection to a network. Two FireWire® sockets are provided for direct connection to computers.

Un socket Gigabit Ethernet est fourni pour la connexion à un réseau. Deux sockets FireWire® sont fournis pour la connexion directe aux ordinateurs.

Se incluye un conector Gigabit Ethernet para la conexión a redes. Se incluyen dos conectores FireWire® para la conexión directa a equipos.

Há um soquete Gigabit Ethernet para a conexão a uma rede. Há também dois soquetes FireWire® para conexão direta a computadores.

81



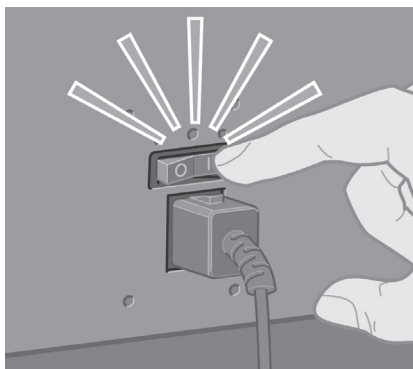
Plug the power cable into the rear of the printer, then plug the other end into the AC power outlet.

Branchez le câble d'alimentation à l'arrière de l'imprimante, puis l'autre extrémité à la prise électrique.

Conecte un extremo del cable de alimentación a la parte posterior de la impresora y otro a la toma de corriente CA.

Conecte o cabo de força à parte traseira da impressora e, depois, conecte a outra extremidade à tomada CA.

82



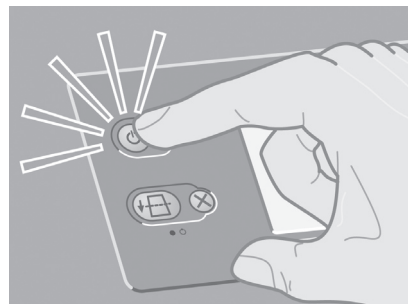
Turn the power switch at the rear of the printer to the on position.

Mettez l'interrupteur marche/arrêt à l'arrière de l'imprimante en position Marche.

Active el interruptor de alimentación situado en la parte posterior de la impresora.

Ligue o botão de energia na parte traseira da impressora.

83



If the power light on the front panel remains off, press the Power key to switch on the printer.

Note: This printer is Energy Star compliant and can be left switched on without wasting energy. Leaving it on improves response time and overall system reliability.

Si le voyant d'alimentation du panneau avant est éteint, appuyez sur la touche d'alimentation pour mettre l'imprimante sous tension.

Remarque : Cette imprimante est conforme à la norme Energy Star et peut être laissée allumée sans consommer d'énergie. Le fait de la laisser allumée améliore le temps de réponse et la fiabilité générale du système.

Si la luz de encendido del panel frontal sigue apagada, pulse el botón Encender para conectar la impresora.

Nota: Esta impresora cumple con Energy Star y puede dejarse encendida sin malgastar energía. Al dejarla encendida se mejora el tiempo de respuesta y la fiabilidad global del sistema.

Se a luz de energia no painel frontal permanecer apagada, pressione a chave Liga/desliga para ligar a impressora.

Nota: A impressora é compatível com a Energy Star e pode ficar ligada sem desperdício de energia. Deixá-la ligada aumenta o tempo de resposta e a confiabilidade do sistema geral.

84



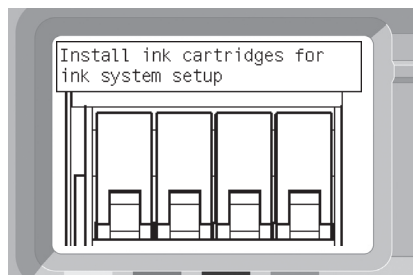
Wait until you see this message (~10 minutes). Highlight your language using the Up and Down keys. Press the Select (✓) key.

Patientez jusqu'à l'affichage de ce message (environ 10 minutes). Sélectionnez votre langue à l'aide des touches Haut et Bas. Appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Espere hasta que aparezca este mensaje (aprox. 10 minutos). Seleccione su idioma con las teclas de arriba y abajo. Pulse la tecla de selección (✓).

Aguarde até a mensagem ser exibida (cerca de 10 minutos). Realce o idioma desejado utilizando as setas Para Cima e Para Baixo. Pressione a tecla Selecionar (✓).

85



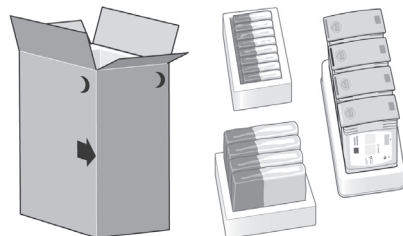
The front panel will now display how to install the ink supplies.

Le panneau avant affiche à présent la procédure à suivre pour installer les cartouches d'encre.

A continuación, en el panel frontal aparecerá un mensaje sobre la instalación de los suministros de tinta.

Em seguida, o painel frontal exibirá informações sobre como instalar os suprimentos de tinta.

86



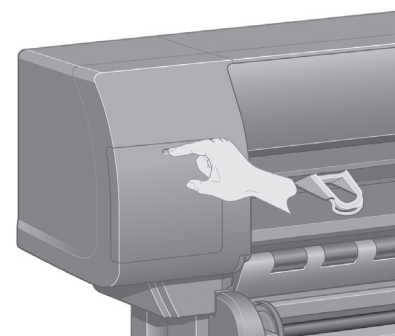
Remove the printheads, printhead cleaners, and ink cartridges from the consumables box.

Retirez les têtes d'impression, les dispositifs de nettoyage des têtes d'impression et les cartouches d'encre du carton des consommables.

Extraiga los cabezales de impresión, los limpiadores de cabezales y los cartuchos de tinta de la caja de consumibles.

Retire os cabeçotes de impressão, os dispositivos de limpeza dos cabeçotes de impressão e os cartuchos de tinta da caixa de itens substituíveis.

87



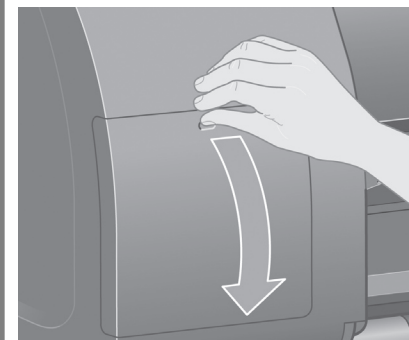
Find the ink cartridge door, which is on the left side of the printer.

Localisez le volet d'accès aux cartouches d'encre, qui se situe sur la gauche de l'imprimante.

Localice la puerta de los cartuchos de tinta, situada en el lado izquierdo de la impresora.

Localize a porta do cartucho de tinta, que está no lado esquerdo da impressora.

88



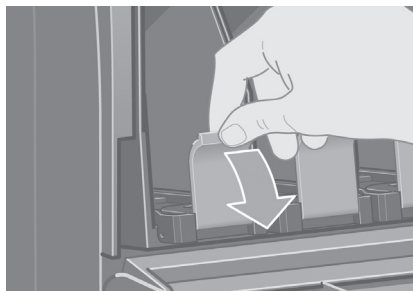
Open the ink cartridge door.

Ouvrez le volet d'accès aux cartouches d'encre.

Abra la puerta.

Abra a porta do cartucho de tinta.

89



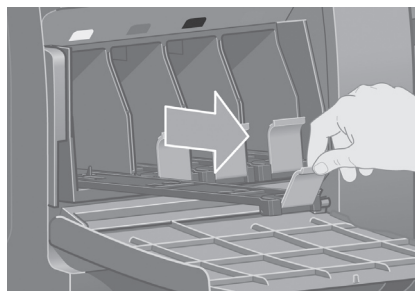
To release the ink cartridge drawer, gently pull the blue handle down.

Pour débloquer le tiroir des cartouches d'encre, abaissez doucement la poignée bleue.

Para liberar el cajón de un cartucho de tinta, baje con suavidad la pestaña azul.

Para liberar a gaveta do cartucho de tinta, empurre com cuidado a alça azul para baixo.

90



Slide the ink cartridge drawer out.

Ouvrez le tiroir des cartouches d'encre.

Extraiga el cajón del cartucho.

Deslize a gaveta para fora.

91



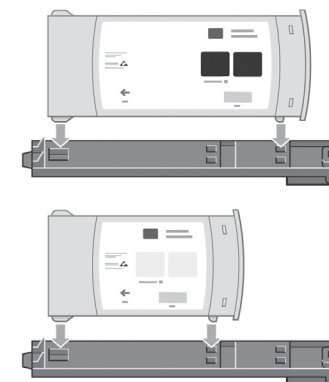
Place the ink cartridge onto the ink cartridge drawer. Note that there are marks on the drawer showing the correct location.

Placez la cartouche d'encre dans le tiroir. Des marques figurent sur le tiroir pour indiquer son emplacement exact.

Coloque el cartucho de tinta en el cajón. Recuerde que en el cajón hay unas marcas que indican la posición correcta.

Coloque o cartucho de tinta na gaveta. Observe as marcas na gaveta que indicam a posição correta.

92



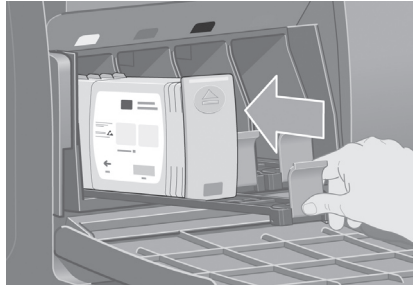
Position the ink cartridge at the rear of the drawer as indicated.

Placez la cartouche à l'arrière du tiroir, comme indiqué.

Sitúe el cartucho de tinta en el fondo del cajón, tal y como se indica en la figura.

Posicione o cartucho de tinta na parte de trás da gaveta, como indicado.

93



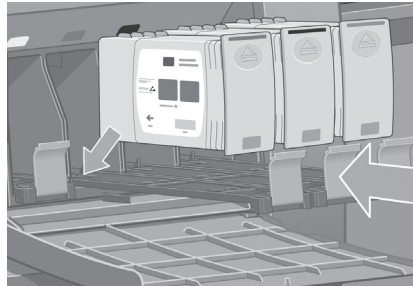
Push the ink cartridge drawer back into the printer until it locks into position.

Glissez le tiroir des cartouches d'encre dans l'imprimante jusqu'à enclenchement.

Vuelva a introducir el cajón en la impresora hasta que encaje perfectamente.

Empurre a gaveta do cartucho de tinta para dentro da impressora até que ela trave.

94



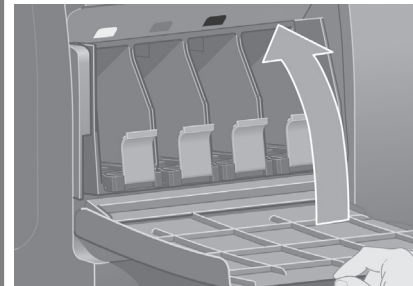
Following the same instructions, install the other three ink cartridges.

En suivant les mêmes instructions, installez les trois autres cartouches d'encre.

Instale los otros tres cartuchos de tinta siguiendo las mismas instrucciones.

Siga as mesmas instruções para instalar os outros três cartuchos de tinta.

95



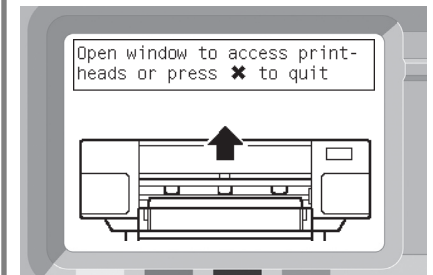
Close the ink cartridge door.

Fermez la porte d'accès aux cartouches d'encre.

Cierre la puerta de los cartuchos de tinta.

Feche a porta do cartucho de tinta.

96



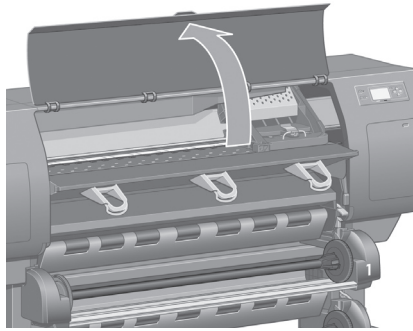
Wait (about a minute) until you see this front panel message.

Patiencez (environ une minute) jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant.

Espere durante un minuto aproximadamente hasta que aparezca el siguiente mensaje en el panel frontal.

Aguarde (aproximadamente 1 minuto) até que esta mensagem seja exibida no painel frontal.

97



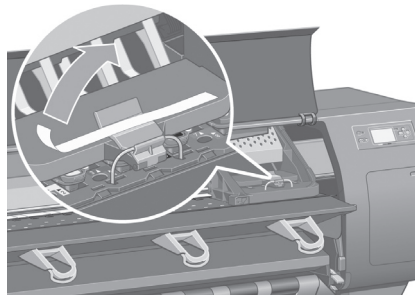
Open the printer window.

Ouvrez le capot de l'imprimante.

Abra la ventana de la impresora.

Abra a janela da impressora.

98



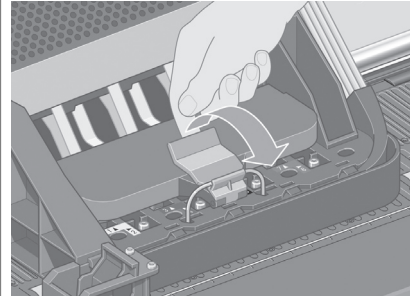
Remove the packing tape that is holding down the printhead carriage latch.

Retirez le ruban adhésif d'emballage qui maintient en place le loquet du chariot de la tête d'impression.

Retire la cinta de embalaje que mantiene sujeto el pestillo del carro de cabezales de impresión.

Remova a fita que prende a alça do carro do cabeçote de impressão.

99



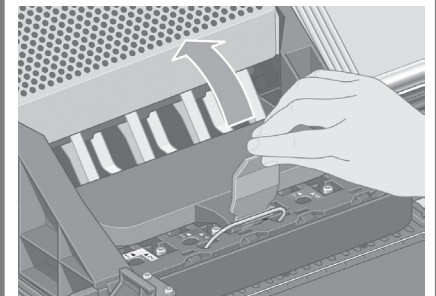
Pull up and release the latch on top of the carriage assembly.

Débloquez le loquet situé sur le dessus de l'assemblage du chariot en le tirant vers le haut.

Tire hacia arriba y suelte el pestillo de la parte superior del conjunto del carro.

Puxe e libere a trava na parte superior do conjunto do carro.

100



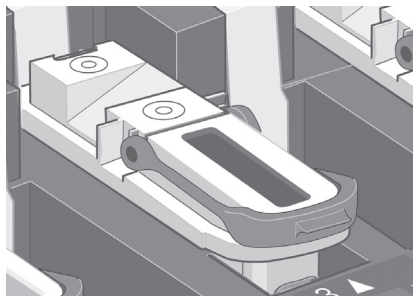
Lift up the cover. This will give you access to the setup printheads.

Soulevez le volet. Vous accédez ainsi aux têtes d'impression de configuration.

Levante la cubierta para poder acceder a los cabezales de configuración.

Levante a tampa. Isso permitirá acesso aos cabeçotes de impressão de configuração.

101



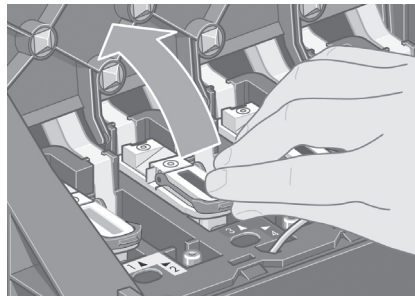
Before removing the setup printheads, look at the window on top of each one and check that the printhead contains ink.

Avant de retirer les têtes d'impression de configuration, examinez le capot au-dessus de chaque tête et vérifiez que la tête d'impression contient de l'encre.

Antes de extraer los cabezales de configuración, observe la ventana situada en la parte superior de cada uno de ellos y compruebe que hay tinta en el cabezal.

Antes de remover os cabeçotes de impressão de configuração, observe a janela sobre cada um deles e verifique se há tinta.

102



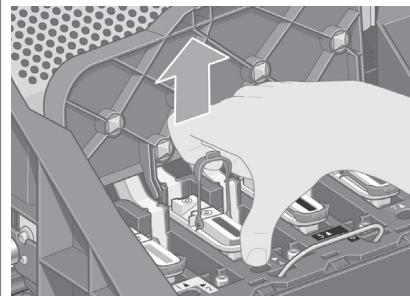
To remove a setup printhead, lift up the blue handle.

Pour retirer une tête d'impression de configuration, soulevez la poignée bleue.

Para extraer un cabezal de configuración, levante el tirador azul.

Para remover os cabeçotes de impressão de configuração, levante a alça azul.

103



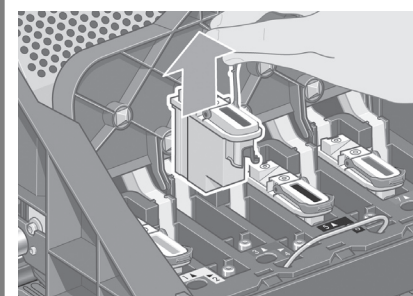
Using the blue handle, gently disengage the setup printhead from the carriage.

A l'aide de la poignée bleue, libérez doucement la tête d'impression de configuration du chariot.

Suelte suavemente el cabezal de configuración del carro, utilizando la pestaña azul.

Usando a alça azul, retire o cabeçote de impressão de configuração do carro.

104



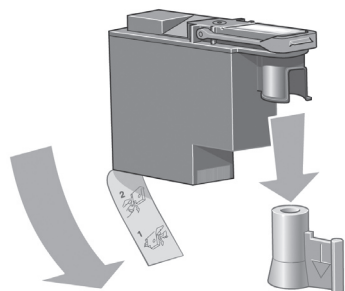
Lift the setup printhead until it is released from the carriage assembly. Then remove the other setup printheads.

Soulevez la tête d'impression de configuration jusqu'à ce qu'elle sorte de l'assemblage du chariot. Retirez ensuite les autres têtes d'impression de configuration.

Tire hacia arriba del cabezal hasta que lo saque por completo del conjunto del carro. A continuación, extraiga los demás cabezales de configuración.

Levante-o até que saia da unidade de montagem do carro. Depois, remova os outros cabeçotes.

105



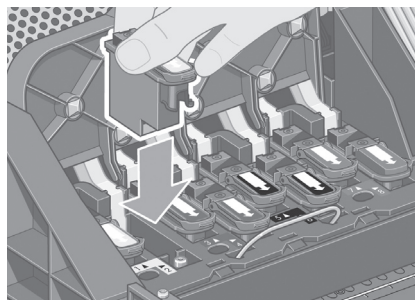
Remove the blue protective cap and the clear protective tape from the printhead.

Retirez le capuchon bleu de protection, ainsi que la bande de protection transparente de la tête d'impression.

Retire el capuchón protector de color azul y despegue la cinta del cabezal de impresión.

Primeiramente, remova a tampa azul e a fita transparente do cabeçote de impressão.

106



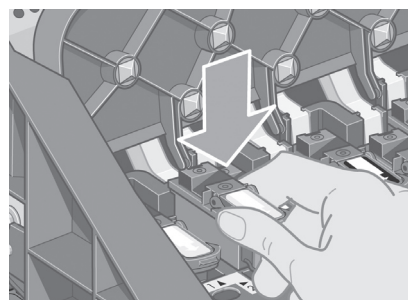
Lower all the printheads vertically into their correct positions.

Abaissez toutes les têtes d'impression à la verticale, jusqu'aux positions appropriées.

Inserte los cabezales de impresión en posición vertical.

Encaixe todos os cabeçotes verticalmente em suas posições corretas.

107



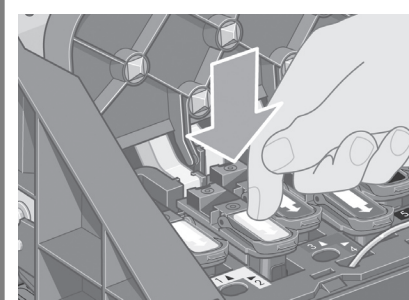
Seat the printheads slowly and carefully.

Placez les têtes d'impression doucement et avec précaution.

Encájelos lentamente y con cuidado.

Prenda os cabeçotes com bastante cuidado.

108



Make sure the printheads are correctly seated. When all the printheads are installed, the front panel prompts, "Close printhead cover and window".

Vérifiez que les têtes d'impression sont correctement positionnées. Lorsque toutes les têtes d'impression sont installées, le panneau avant affiche le message « Refermez le volet des têtes d'impression et le capot ».

Asegúrese de que los cabezales de impresión se han insertado correctamente. Una vez instalados todos los cabezales, aparecerá el siguiente mensaje en el panel frontal: "Cierre la cubierta de cabezal y ventana".

Certifique-se de que os cabeçotes de impressão estejam colocados corretamente. Quando todos estiverem instalados, o painel frontal exibirá a mensagem "Feche a tampa do cabeçote de impressão e a janela".

109

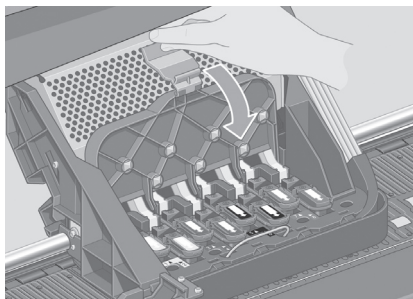
If "Reset" is displayed on the front panel, check that the protective tape has been removed. Then try reseating the printhead more firmly. If the problem persists, refer to the *Driver and Documentation CD*.

Si « Réinstaller » s'affiche sur le panneau avant, vérifiez que la bande de protection a été retirée. Essayez ensuite de réinstaller plus fermement la tête d'impression. Si le problème persiste, reportez-vous au CD du pilote et de la documentation.

Si en el panel frontal aparece "Reinsertar", compruebe si se ha retirado la cinta protectora. A continuación, reinserte el cabezal de impresión con mayor firmeza. Si el problema continúa, consulte el CD *Controladores y documentación*.

Se for exibida a mensagem "Redefinir" no painel frontal, verifique se a fita de proteção foi removida. Em seguida, tente encaixar novamente o cabeçote de impressão com mais firmeza. Se o problema persistir, consulte o CD de Driver e Documentação.

110



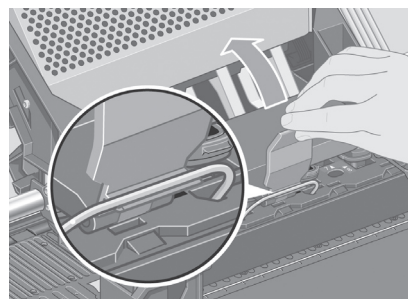
Close the carriage assembly cover.

Fermez le couvercle de l'assemblage du chariot.

Cierre la cubierta del conjunto del carro.

Feche a tampa da unidade de montagem dos carros.

111



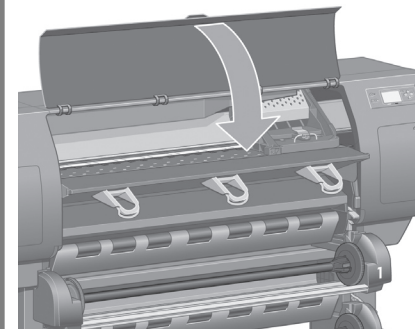
Make sure the latch engages correctly.

Assurez-vous que le loquet s'enclenche correctement.

Compruebe que el pestillo se engancha correctamente.

Certifique-se de que a alça encaixou corretamente.

112



Close the printer window.

Fermez le capot de l'imprimante.

Cierre la ventana de la impresora.

Feche a janela da impressora.

113

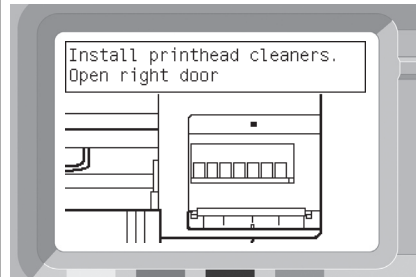
Please wait while the printer checks the printheads (~1 minute).

Patiencez pendant que l'imprimante vérifie les têtes d'impression (environ 1 minute).

Espere mientras la impresora comprueba los cabezales de impresión (~1 minuto).

Aguarde enquanto a impressora verifica os cabeçotes de impressão (cerca de um minuto).

114



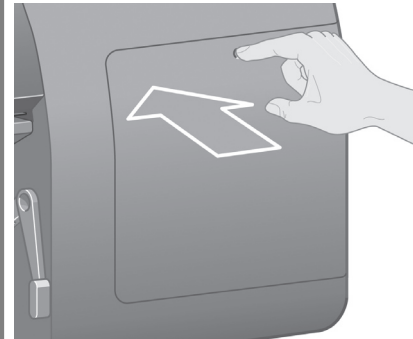
Wait until you see this front panel message.

Patiencez jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant.

Espere hasta que aparezca el siguiente mensaje en el panel frontal.

Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal.

115



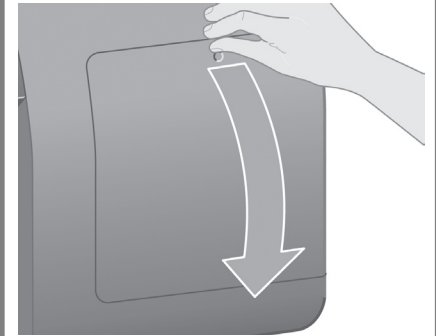
Press the printhead cleaner door, which is on the right side of the printer.

Appuyez sur le volet des dispositifs de nettoyage des têtes d'impression qui se trouve sur le côté droit de l'imprimante.

Presione la puerta de los limpiadores de cabezales, situada en el lado derecho de la impresora.

Pressione a porta do dispositivo de limpeza do cabeçote, que está no lado direito da impressora.

116



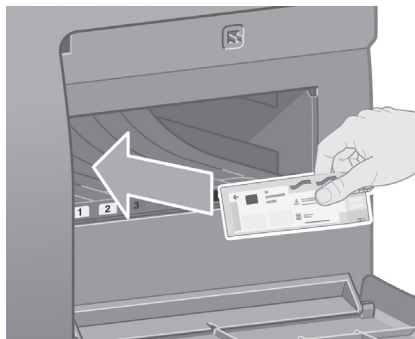
Open the printhead cleaner door.

Ouvrez le volet des dispositifs de nettoyage des têtes d'impression.

Abra la puerta de los limpiadores de cabezales de impresión.

Abra a porta do dispositivo de limpeza do cabeçote de impressão.

117



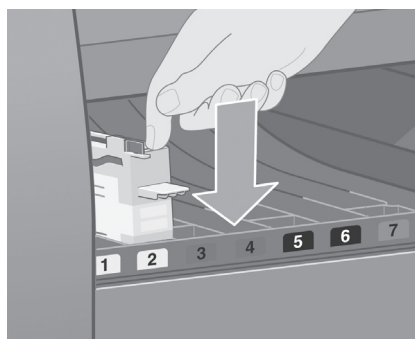
Insert the printhead cleaner into the slot of the correct color.

Insérez le dispositif de nettoyage des têtes d'impression dans l'emplacement associé à la couleur appropriée.

Inserte el limpiador de cabezal de impresión en la ranura del color correcto.

Insira o dispositivo de limpeza no slot da cor adequada.

118



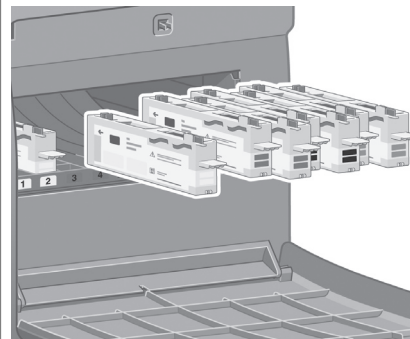
Push the printhead cleaner in and down until it clicks into place.

Poussez le dispositif de nettoyage des têtes d'impression vers l'intérieur et vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Empuje el limpiador hacia abajo hasta que encaje perfectamente.

Pressione o dispositivo para dentro e para baixo, até que fixe no lugar.

119



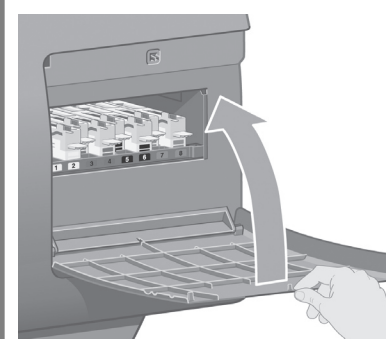
Insert the other seven printhead cleaners into the correct slots.

Insérez les sept autres dispositifs de nettoyage aux emplacements appropriés.

Inserte los siete limpiadores restantes en las ranuras correspondientes.

Insira os outros sete dispositivos de limpeza nos slots corretos.

120



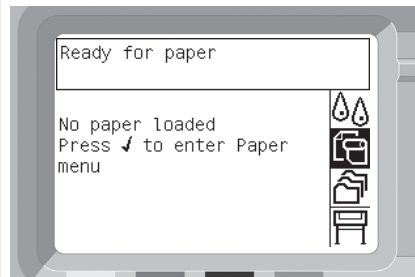
Close the printhead cleaner door.

Fermez le volet des dispositifs de nettoyage des têtes d'impression.

Cierre la puerta de los limpiadores de cabezales de impresión.

Depois, feche a porta do dispositivo de limpeza do cabeçote de impressão.

121



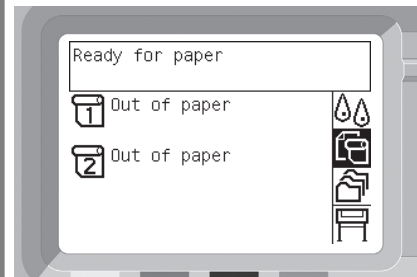
Wait until you see this front panel message. Press the Select key.

Patiencez jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant. Appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Espere hasta que aparezca el siguiente mensaje en el panel frontal. Pulse la tecla de selección (✓).

Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal. Pressione a tecla Selecionar (✓).

122



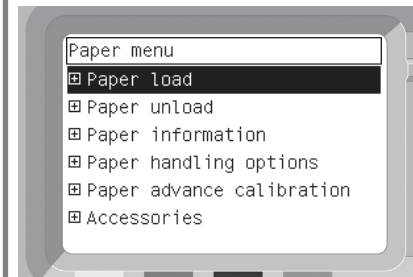
To load the paper roll from Drawer 1 into the printer. From the front panel, highlight the Paper icon and press the Select key.

Pour charger le rouleau de papier à partir du Tiroir 1 vers l'imprimante : sur le panneau avant, sélectionnez l'icône Papier et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Para cargar el rollo de papel del cajón 1 en la impresora. En el panel frontal, seleccione el icono "Papel" y pulse la tecla de selección (✓).

Para carregar o rolo de papel da gaveta 1: no painel frontal, realce o ícone Papel e pressione a tecla Selecionar (✓).

123



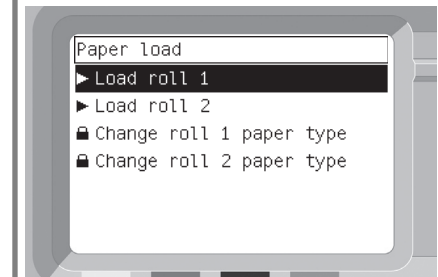
From the front panel, highlight 'Paper load' and press the Select key.

Sur le panneau avant, sélectionnez Chargement du papier et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal, seleccione "Carga de papel" y pulse la tecla de selección (✓).

No painel frontal, realce o ícone "Carregam. de papel" e pressione a tecla Selecionar (✓).

124



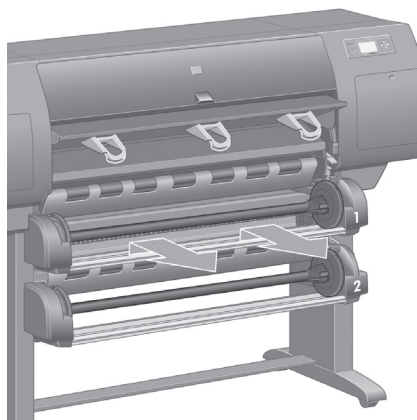
The front panel displays the above. Highlight 'Load roll 1' and press the Select key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionner Charger rouleau 1 et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione "Cargar rollo 1" y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Destaque "Carregar rolo 1" e pressione a tecla Selecionar (✓).

125



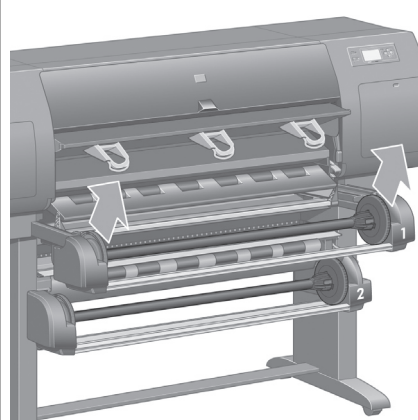
Using two hands, pull out Drawer 1.

A l'aide de vos deux mains, tirez le Tiroir 1.

Utilizando ambas manos, saque el cajón 1.

Puxe a gaveta 1 segurando-a com as duas mãos.

126



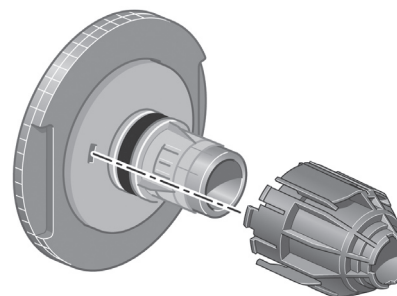
Remove spindle from Drawer 1.

Retirez la bobine du Tiroir 1.

Extraiga el eje del cajón 1.

Remova o eixo da gaveta 1.

127



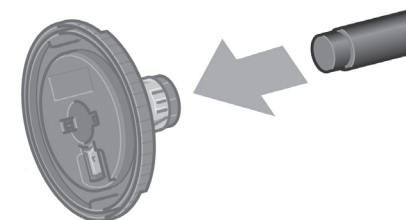
Shown above is one of the core adaptors supplied. Use these when the roll core is of a larger diameter.

Un des adaptateurs de mandrin fourni est illustré ci-dessus. Utilisez-les lorsque le mandrin du rouleau est d'un diamètre plus important.

Arriba se muestra uno de los adaptadores de cilindros suministrados. Utilícelos cuando el adaptador de rollo sea de un diámetro mayor.

Use os adaptadores de miolo mostrados acima quando o diâmetro do miolo do rolo for maior.

128



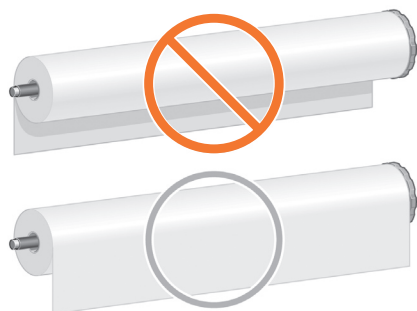
Remove the blue-colored stop from the left end of the spindle. Keep the spindle horizontal.

Retirez le taquet de couleur bleue de l'extrémité gauche de la bobine. Maintenez la bobine à l'horizontale.

Retire el tope azul del extremo izquierdo del eje. Mantenga el eje en posición horizontal.

Remova a parada azul da extremidade esquerda do eixo. Mantenha-o na posição horizontal.

129



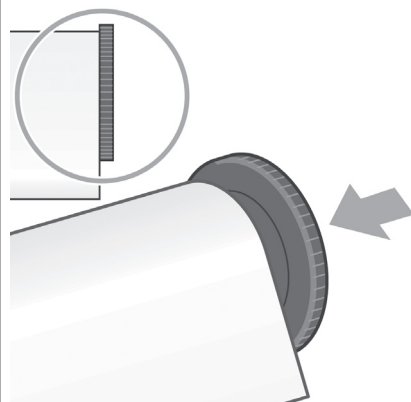
Slide the roll of paper that came with your printer onto the spindle. Make sure the paper is oriented exactly as shown.

Enroulez le rouleau de papier fourni avec l'imprimante sur la bobine. Assurez-vous que le papier est orienté exactement de la façon indiquée.

Introduzca en el eje el rollo de papel que se incluye con la impresora. Compruebe que la orientación del papel coincide con la indicada en la figura.

Deslize o rolo de papel que veio com a impressora sobre o eixo. Certifique-se de que o papel esteja orientado exatamente como mostrado.

130



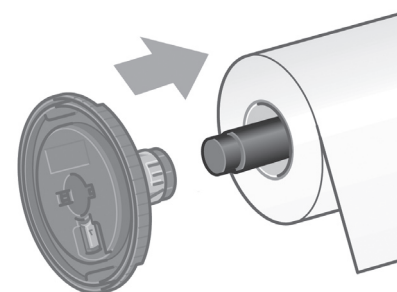
Push the black right-hand stop onto the roll. Make sure it is correctly seated.

Enfoncez le taquet noir droit dans le rouleau. Assurez-vous qu'il est correctement installé.

Coloque el tope negro de la derecha en el rollo. Asegúrese de que ha quedado correctamente ajustado.

Empurre a parada preta do lado direito no rolo. Verifique se ficou assentado corretamente.

131



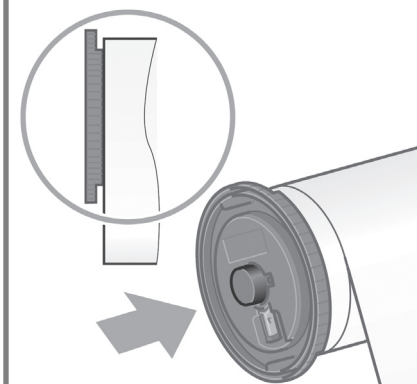
Put the blue-colored stop onto the spindle.

Enfoncez le taquet bleu dans la bobine.

Introduzca el tope azul en el eje.

Coloque a parada azul no eixo.

132



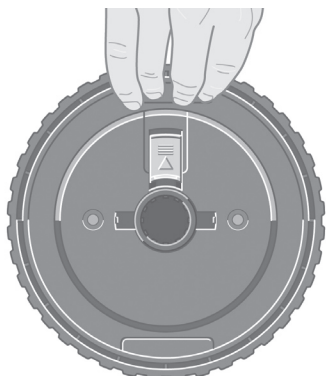
Push the blue left-hand stop onto the roll. Make sure it is correctly seated.

Enfoncez le taquet bleu gauche dans le rouleau. Assurez-vous qu'il est correctement installé.

Coloque el tope azul de la izquierda en el rollo. Asegúrese de que ha quedado correctamente ajustado.

Empurre a parada azul do lado esquerdo no rolo. Verifique se ficou assentado corretamente.

133



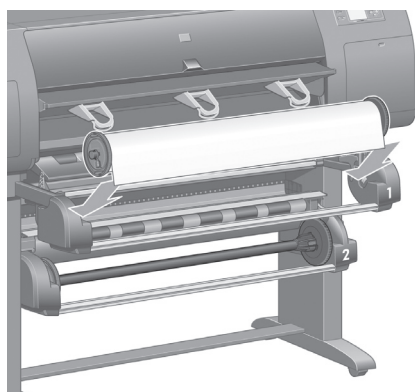
As shown above, hold the spindle assembly using the blue and black stops.

Comme illustré ci-dessus, attrapez l'assemblage de la bobine par les taquets bleu et noir.

Sostenga el conjunto del eje mediante los topes azul y negro, como se muestra arriba.

Prenda o conjunto do eixo usando as paradas azul e preta.

134



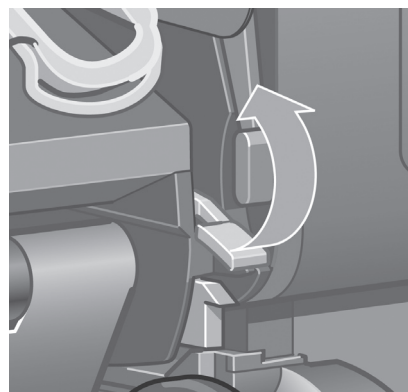
With the blue stop on the left, lower the spindle into Drawer 1.

Le taquet bleu étant placé sur la gauche, faites glisser la bobine dans le Tiroir 1.

Una vez colocado el tope azul de la izquierda, introduzca el eje en el cajón 1.

Com a parada azul no lado esquerdo, coloque o eixo na gaveta 1.

135



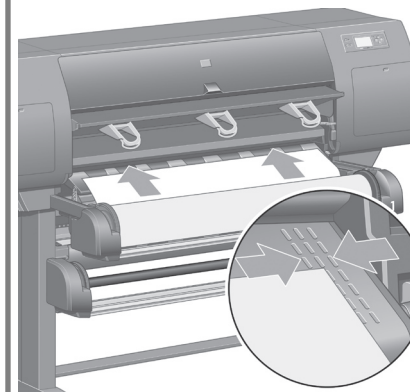
Lift the blue lever on Drawer 1. This is located on the right-hand side of the printer and above Drawer 1.

Soulevez le levier bleu du Tiroir 1. Il est situé sur la droite de l'imprimante et au-dessus du Tiroir 1.

Levante la palanca azul del cajón 1. Ésta se encuentra ubicada en la parte derecha de la impresora y sobre el cajón 1.

Levante a alavanca azul na gaveta 1. Ela está à direita da impressora, acima da gaveta 1.

136



Feed the paper from roll 1 onto the drawer 1 platen. Align the paper parallel with the blue lines on the right side of the platen.

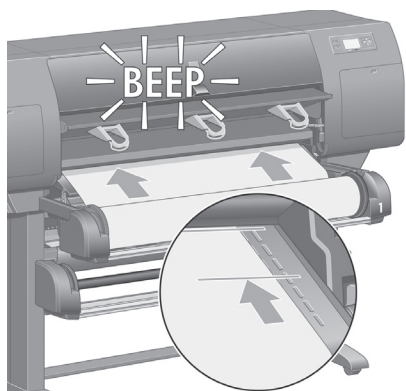
The paper edge does not need to be aligned exactly with a specific blue line, but between the two outer lines.

Chargez le papier à partir du rouleau 1 sur le cylindre du tiroir 1. Alignez le papier sur les lignes bleues à droite du cylindre. Il n'est pas nécessaire d'aligner exactement le bord du papier sur une ligne bleue spécifique mais entre les deux lignes extérieures.

Alimente el papel del rollo 1 en la platina del cajón 1. Alinee el papel paralelamente con las líneas azules a la derecha de la platina. No es necesario que el borde del papel esté alineado exactamente con una de las líneas azules, sino simplemente que esté entre las dos líneas exteriores.

Alimente o papel do rolo 1 no cilindro da gaveta 1. Alinhe o papel às linhas azuis ao lado direito do cilindro. A borda do papel não precisa estar alinhada com nenhuma linha azul específica, mas sim entre as duas linhas externas.

137



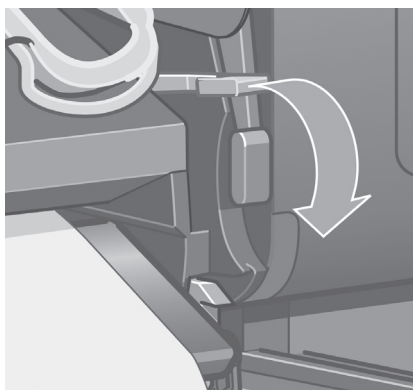
Feed the paper for a few centimeters more after the printer beeps, then turn the roller backwards to tension the paper correctly.

Chargez le papier de quelques centimètres supplémentaires après que l'imprimante ait émis un bip, puis retournez le galet pour tendre le papier correctement.

Introduzca unos centímetros más de papel después de que la impresora emita una señal acústica y después gire el rodillo hacia atrás para tensar correctamente el papel.

Alimente o papel mais alguns centímetros depois da impressora emitir um aviso sonoro, então gire o rolo para ajustar o papel.

138



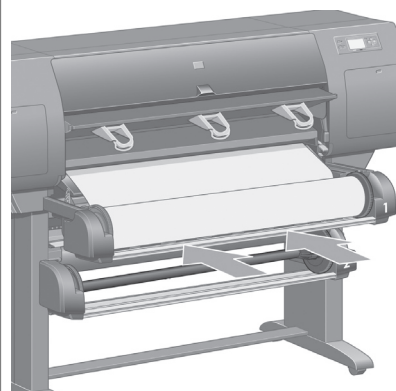
Lower the blue lever for Drawer 1.

Abaissez le levier bleu du Tiroir 1.

Lower the blue lever for Drawer 1.

Abaixe a alavanca azul para a gaveta 1.

139



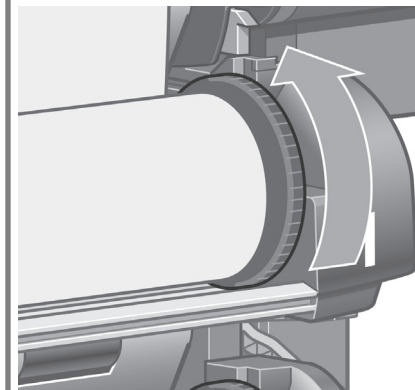
Push in Drawer 1.

Fermez le Tiroir 1.

Introduzca el cajón 1.

Empurre a gaveta 1.

140



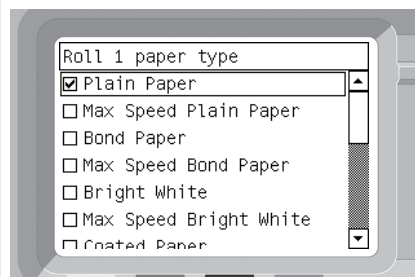
Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

A l'aide des taquets, enrôlez avec précaution le papier supplémentaire sur la bobine.

Con los topes, vuelva a enrollar con cuidado el exceso de papel en el eje.

Utilizando os bloqueadores, rebobine o papel em excesso de volta para o eixo.

141



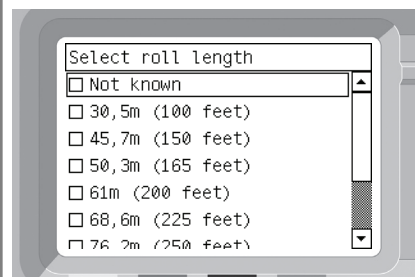
The front panel displays the above. Highlight the paper type you have loaded and press the Select key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionnez le type de papier que vous avez chargé et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione el tipo de papel que haya cargado y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Realce o tipo de papel carregado e pressione a tecla Selecionar (✓).

142



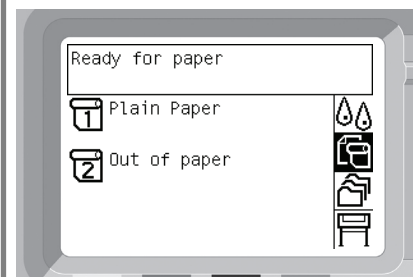
Select the roll length if known.

Sélectionnez la longueur du rouleau si vous la connaissez.

Selecione la longitud del rollo si la conoce.

Selecione o tamanho do rolo se souber.

143



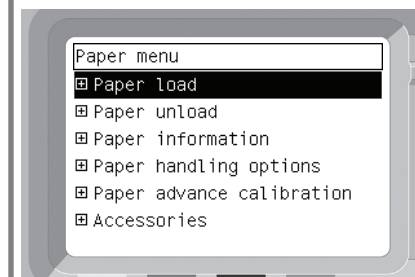
To load the roll paper from Drawer 2: from the front panel, highlight the Paper icon and press the Select key.

Pour charger le rouleau de papier à partir du tiroir 2 : sur le panneau avant, sélectionnez l'icône Papier et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Para cargar el papel de rollo desde el cajón 2: en el panel frontal, seleccione el icono "Papel" y pulse la tecla de selección (✓).

Para carregar o rolo de papel da gaveta 2: no painel frontal, realce o ícone Papel e pressione a tecla Selecionar (✓).

144



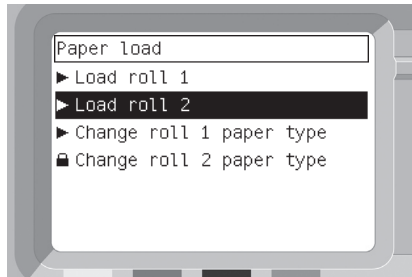
From the front panel, highlight 'Paper load' and press the Select key.

Sur le panneau avant, sélectionnez Chargement du papier et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal, seleccione "Carga de papel" y pulse la tecla de selección (✓).

No painel frontal, realce o ícone "Carregam. de papel" e pressione a tecla Selecionar (✓).

145



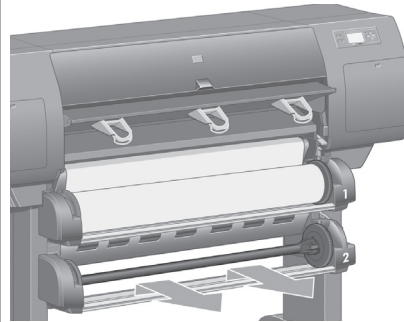
The front panel displays the above. Highlight 'Load roll 2' and press the Select key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionner Charger rouleau 2 et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione "Cargar rollo 2" y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Destaque "Carregar rolo 2" e pressione a tecla Selecionar (✓).

146



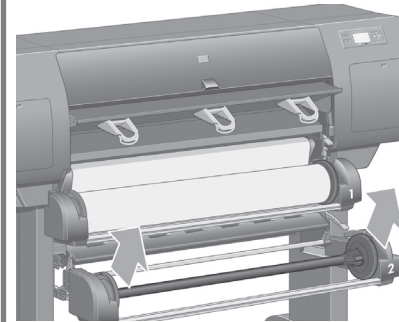
Using two hands, pull out Drawer 2.

A l'aide de vos deux mains, tirez le Tiroir 2.

Utilizando ambas manos, saque el cajón 2.

Puxe a gaveta 2 segurando-a com as duas mãos.

147



Remove the spindle from Drawer 2.

Retirez la bobine du Tiroir 2.

Extraiga el eje del cajón 2.

Remova o eixo da gaveta 2.

148

Load the spindle using the same procedure as described by points 127 to 133.

Chargez la bobine en suivant la même procédure que celle décrite aux points 127 à 133.

Cargue el eje mediante el mismo procedimiento que se describe entre los puntos 127 y 133.

Carregue o eixo seguindo o mesmo procedimento descrito pelos pontos 127 até 133.

149



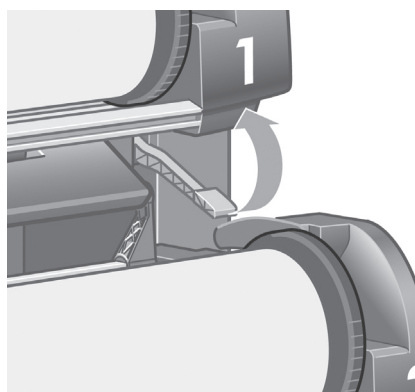
With the blue stop on the left, lower the spindle into Drawer 2.

Le taquet bleu étant placé sur la gauche, faites glisser la bobine dans le Tiroir 2.

Una vez colocado el tope azul de la izquierda, introduzca el eje en el cajón 2.

Com a parada azul no lado esquerdo, coloque o eixo na gaveta 2.

150



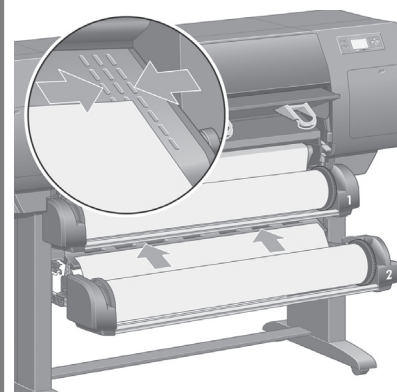
Lift the blue lever on Drawer 2. This is located on the right-hand side of the printer and under Drawer 1.

Soulevez le levier bleu du Tiroir 2. Il est situé sur la droite de l'imprimante et sous le Tiroir 1.

Levante la palanca azul del cajón 2. Ésta se encuentra ubicada en la parte derecha de la impresora y bajo el cajón 1.

Levante a alavanca azul na gaveta 2. Ela está à direita da impressora, abaixo da gaveta 1.

151



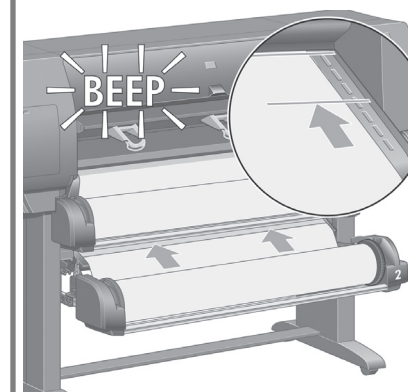
Feed the paper from roll 2 onto the drawer 2 platen. Align the paper parallel with the blue lines on the right side of the platen. The paper edge does not need to be aligned exactly with a specific blue line, but between the two outer lines.

Chargez le papier à partir du rouleau 2 sur le cylindre du tiroir 2. Alignez le papier sur les lignes bleues à droite du cylindre. Il n'est pas nécessaire d'aligner exactement le bord du papier sur une ligne bleue spécifique mais entre les deux lignes extérieures.

Alimente el papel del rollo 2 en la platina del cajón 2. Alinee el papel paralelamente con las líneas azules a la derecha de la platina. No es necesario que el borde del papel esté alineado exactamente con una de las líneas azules, sino simplemente que esté entre las dos líneas exteriores.

Alimente o papel do rolo 2 no cilindro da gaveta 2. Alinhe o papel às linhas azuis ao lado direito do cilindro. A borda do papel não precisa estar alinhada com nenhuma linha azul específica, mas sim entre as duas linhas externas.

152



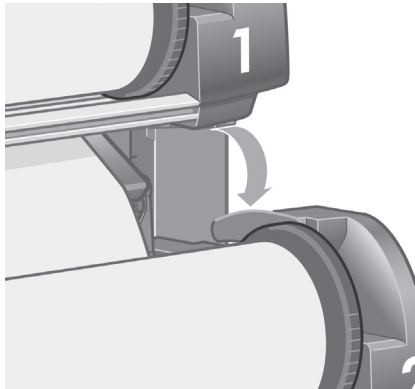
Feed the paper for a few centimeters more after the printer beeps, then turn the roller backwards to tension the paper correctly.

Chargez le papier de quelques centimètres supplémentaires après que l'imprimante ait émis un bip, puis retournez le galet pour tendre le papier correctement.

Introduzca unos centímetros más de papel después de que la impresora emita una señal acústica y después gire el rodillo hacia atrás para tensar correctamente el papel.

Alimente mais alguns centímetros de papel após a impressora emitir um aviso sonoro, depois vire o rolo para trás para tensionar o papel corretamente.

153



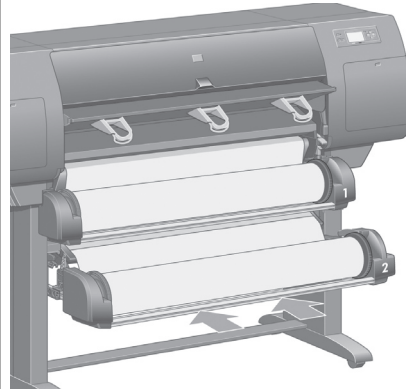
Lower the blue lever for Drawer 2.

Abaissez le levier bleu du Tiroir 2.

Baje la palanca azul del cajón 2.

Abaixe a alavanca azul para a gaveta 2.

154



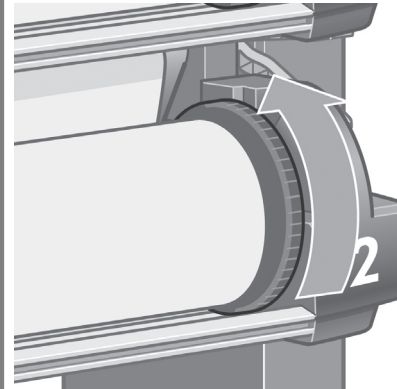
Using two hands, push in Drawer 2.

A l'aide de vos deux mains, remettez le Tiroir 2 à sa place.

Utilizando ambas manos, empuje el cajón 2.

Empurre a gaveta 2 segurando-a com as duas mãos.

155



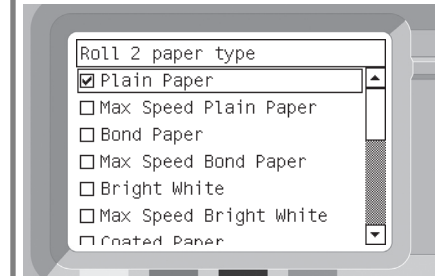
Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

A l'aide des taquets, enroulez avec précaution le papier supplémentaire sur la bobine.

Con los topes, vuelva a enrollar con cuidado el exceso de papel en el eje.

Utilizando os bloqueadores, rebobine o papel em excesso de volta para o eixo.

156



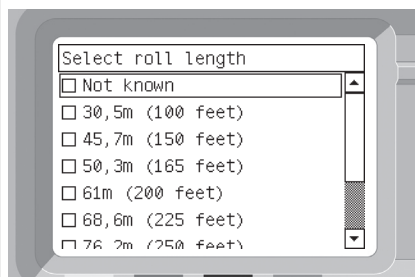
The front panel displays the above. Highlight the paper type you have loaded and press the Select key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionnez le type de papier que vous avez chargé et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione el tipo de papel que haya cargado y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Realce o tipo de papel carregado e pressione a tecla Selecionar (✓).

157



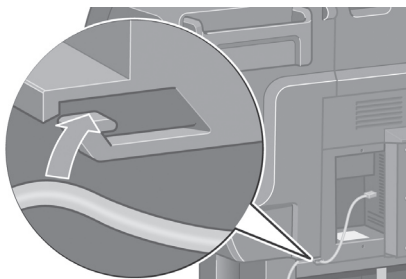
Select the roll length if known.

Sélectionnez la longueur du rouleau si vous la connaissez.

Selecione la longitud del rollo si la conoce.

Selecione o tamanho do rolo se souber.

158



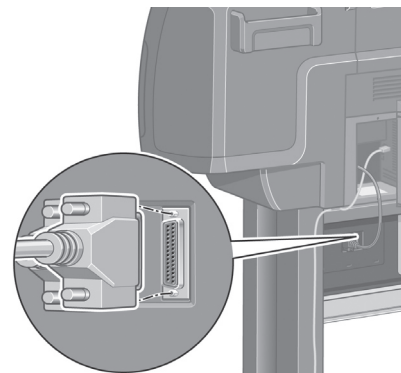
Pass the LAN cable through the hook at the rear of the printer.

Passez le câble LAN à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

Pase el cable de LAN a través del gancho situado en la parte posterior de la impresora.

Coloque o cabo LAN no gancho na parte traseira da impressora.

159



The roll module provides an extra socket to connect an optional accessory.

Caution: do not attempt to use this socket for any other purpose.

Le module de rouleau fournit un socket supplémentaire pour connecter un accessoire en option.

Attention : N'essayez pas d'utiliser ce socket pour un autre usage.

El módulo de rollo está provisto de un conector adicional para poder enchufar un accesorio opcional.

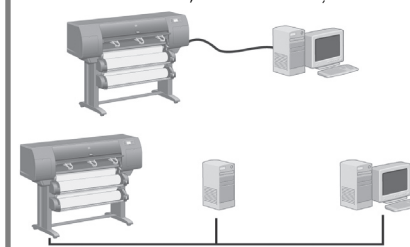
Precaución: no utilice este conector para fines distintos al especificado.

O módulo de rolo fornece um soquete extra para conectar a um acessório opcional.

Cuidado: não tente utilizar esse soquete para qualquer outra finalidade.

160

PC, Macintosh or workstation
PC, Macintosh ou station de travail
C, Macintosh o estación de trabajo
PC, Macintosh ou estação de trabalho



Printer
Imprimante
Impresora
Impressora

Server
Serveur
Servidor
Servidor

PC, Macintosh or workstation
PC, Macintosh ou station de travail
PC, Macintosh o estación de trabajo
PC, Macintosh ou estação de trabalho

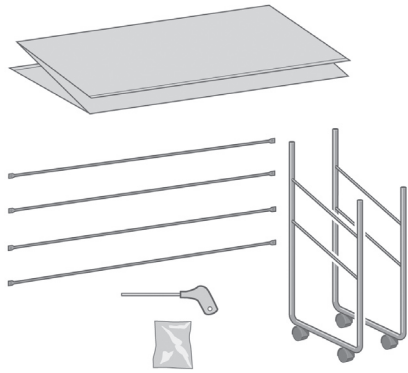
Your printer can be connected to a computer directly or to one or more computers via a network.

Votre imprimante peut être connectée directement à un ordinateur ou à un ou plusieurs ordinateurs via un réseau.

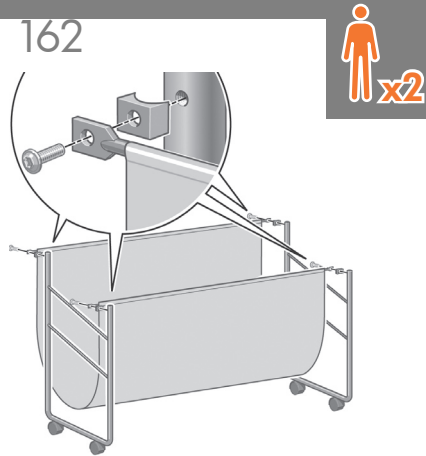
La impresora se puede conectar directamente a un solo equipo o bien a uno o varios equipos a través de una red.

Sua impressora pode ser conectada a um computador diretamente ou a um ou mais computadores via rede.

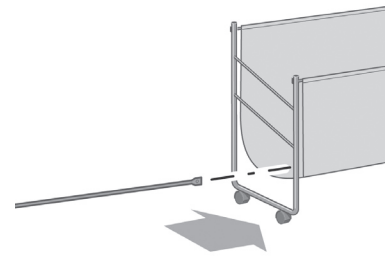
161



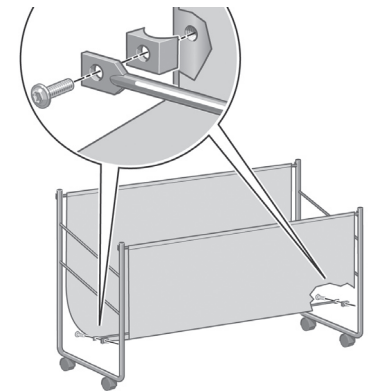
162



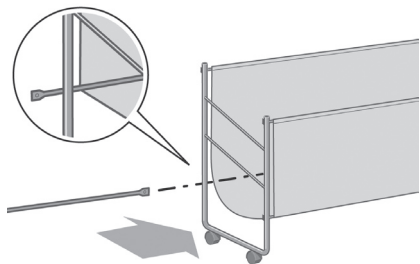
163



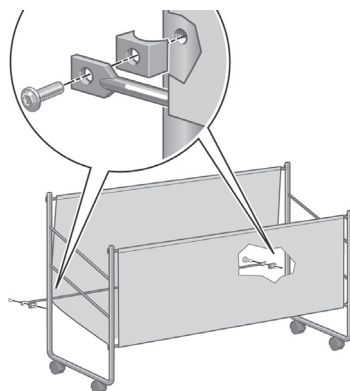
164



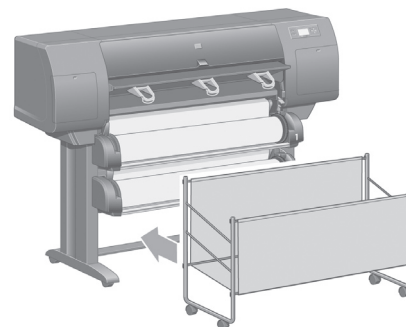
165



166



167



Locate the bin against the printer.

Now you have completed the assembly of your printer. The following pages describe how to configure your computer for successful printing.

Placez le bac contre l'imprimante.

Vous avez maintenant terminé l'assemblage de votre imprimante. Les pages suivantes décrivent comment configurer votre ordinateur pour l'impression.

Coloque la bandeja en la impresora.

El montaje de la impresora ya ha finalizado. En las siguientes páginas se describe cómo configurar su ordenador para imprimir correctamente.

Posicione o compartimento na impressora.

Agora, você já concluiu a montagem da sua impressora. As páginas a seguir descrevem como configurar o computador para fazer impressões satisfatórias.



Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP start up Kit CD/DVD into your computer.

For Windows:

- * If the CD/DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the CD/DVD.
- * To install a Network Printer click on Express Network Install otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

- * If the CD/DVD does not start automatically, open the CD/DVD icon on your desktop.
- * Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: You can download the latest software from:

<http://www.hp.com/go/4520/drivers>
or
<http://www.hp.com/go/4520PS/drivers>

Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à l'imprimante. Vous devez d'abord installer le pilote de l'imprimante sur l'ordinateur.

Insérez le CD/DVD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

Pour Windows :

- * Si le CD/DVD ne s'exécute pas automatiquement, exécutez le programme autorun.exe dans le dossier racine du CD/DVD.
- * Pour installer une imprimante réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

Pour Mac :

- * Si le CD/DVD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du CD/DVD sur votre Bureau.
- * Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

Remarque : vous pouvez télécharger le logiciel le plus récent à partir des adresses suivantes :

<http://www.hp.com/go/4520/drivers>
ou
<http://www.hp.com/go/4520PS/drivers>

Nota para la conexión USB en MAC y Windows:

No conecte aún el ordenador a la impresora. Primero deberá instalar el software del controlador de la impresora en el equipo.

Inserte el CD/DVD del Kit de iniciación de HP en el equipo.

Para Windows:

- * Si el CD/DVD no se inicia automáticamente, ejecute el programa autorun.exe desde la carpeta raíz del CD/DVD.
- * Para instalar una impresora en red, haga clic en Express Network Install, de lo contrario, haga clic en Custom Install y siga las instrucciones en pantalla.

Para Mac:

- * Si el CD/DVD no se inicia automáticamente, abra el icono del CD/DVD del escritorio.
- * Abra el icono de Mac OS X HP Designjet Installer y siga las instrucciones en pantalla.

NOTA: Puede descargar el software más actualizado de:

<http://www.hp.com/go/4520/drivers>
o
<http://www.hp.com/go/4520PS/drivers>

Nota para conexão USB para MAC e Windows:

Não conecte o computador à impressora ainda. Primeiro, você deve instalar o software do driver da impressora no computador.

Insira o CD/DVD do Kit de inicialização HP no computador.

Para o Windows:

- * Se o CD/DVD não iniciar automaticamente, execute o programa autorun.exe na pasta raíz do CD/DVD.
- * Para instalar uma Impressora de rede, clique em Instalação expressa de rede, caso contrário, clique em Instalação personalizada e siga as instruções que aparecem na tela.

Para Mac:

- * Se o CD/DVD não iniciar automaticamente, abra o ícone CD/DVD em sua área de trabalho.
- * Abra o ícone Instalador da HP Designjet para Mac OS X e siga as instruções que aparecem na tela.

NOTA: Você pode baixar o software mais recente pelos sites:

<http://www.hp.com/go/4520/drivers>
ou
<http://www.hp.com/go/4520PS/drivers>

Legal notices

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks
Microsoft®; and Windows®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.
FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

Informations légales :

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les seules garanties s'appliquant aux services et produits HP sont expressément indiquées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire.

Marques commerciales :
Microsoft® et Windows® sont des marques de Microsoft Corporation déposées aux Etats-Unis.
FireWire est une marque d'Apple Computer, Inc., déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

Avisos legales:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios HP se exponen en las declaraciones expresas de garantía que les acompañan. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no será responsable de los posibles errores técnicos, de edición u omisiones que contenga este documento.

Marcas comerciales:
Microsoft® y Windows® son marcas registradas estadounidenses de Microsoft Corporation.
FireWire es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en Estados Unidos y en otros países.

Avisos legais:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

As únicas garantias para os produtos e serviços da HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressa que acompanham esses produtos e serviços. Nada disposto aqui deverá ser encarado como parte de uma garantia adicional. A HP não poderá ser responsabilizada por erros técnicos ou editoriais ou omissões existentes neste documento.

Marcas comerciais:
Microsoft® e Windows® são marcas registradas da Microsoft Corporation.
FireWire é marca comercial da Apple Computer, Inc., registrada nos E.U.A e em outros países.